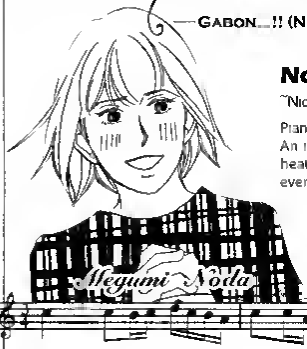
のだめカンタービレ
Nodame Cantabile
#3
二ノ宮知子
TOMOKO NINOMIYA

THE RESIDENTS OF THE NODAME KINGDOM♥

CAPRICIONE CANTABILE!

—GABON...!! (NODAME LANGUAGE)



Noda Megumi

~Nickname is Nodame♡~

Piano School 2nd Year
An innocent young Pianist. Her heated love for Chiaki continues even now♡

Chiaki Shinichi

Piano School 3rd Year
The son of a famous Pianist. Yet he's actually a fairly egotistical man who wishes to become a conductor. He's won Nodame's heart. BABY~!

Saku Sakura

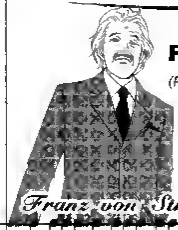
A tiny girl who plays the giant Contra Bass. Thanks to her father's expensive tastes, she is forced to live a life of poverty. Nodame tries to help her, but

Mine Ryuutarou

Violin School 2nd Year
The son of the owner of the Chinese restaurant "Uraken" located next to the school
He formed a friendship with Nodame after she started to accompany him, and got on Chiaki's good side through Nodame. He's a good guy!

Okuyama Masumi

Percussion School 3rd Year
A Timpanist that tends to act rather strangely
Fell in love with Chiaki and views Nodame as her rival in love!? No, no, wait! His mustache is his distinguishing point ♥



Franz Von Stresemann

(Fake name is Milch Holstein)

An old man holding the title *Maestro* that came to Japan from Germany. He seems to have taken a liking to Nodame, but is he really just a perverted old man...!?

Sebastiano Viera

The first conductor that Chiaki ever saw perform. His admiration for Viera is what made him wish to become a conductor!

Mine Papa

Ryuutarou's loving father
His popularity has made him a citizen of the Nodame Kingdom!

Nodame Cantabile

Contents

Lesson 13····· 5

Lesson 14····· 33

Lesson 15····· 62

Lesson 16····· 93

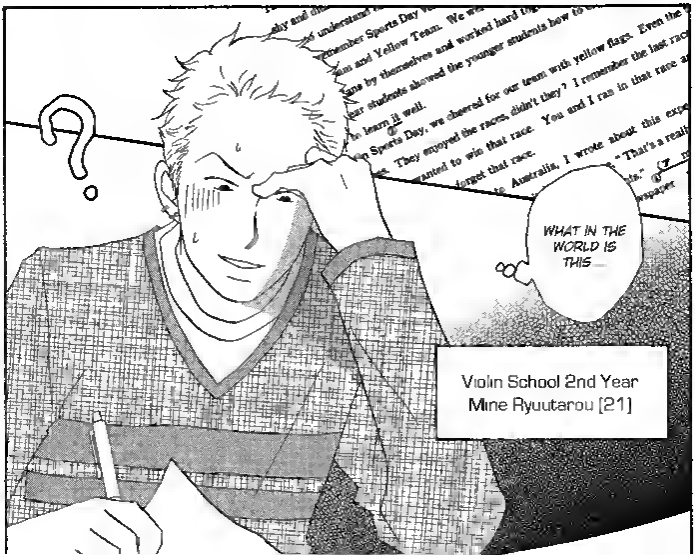
Lesson 17····· 121

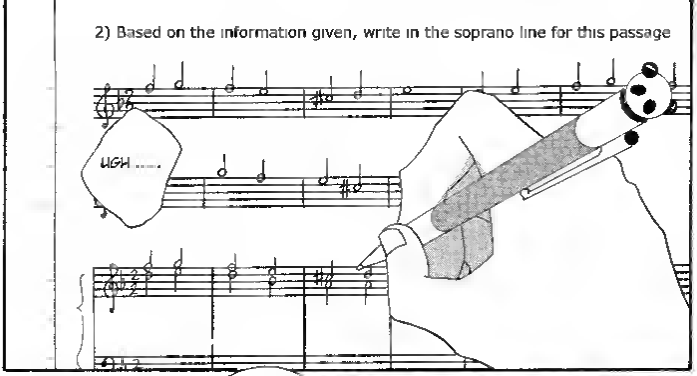
Lesson 18····· 149

TOMOKO NINOMIYA

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

THE END OF TERM EXAMS HAVE BEGUN


WHAT IN THE WORLD IS THIS...
Violin School 2nd Year
Mine Ryuutarou [21]

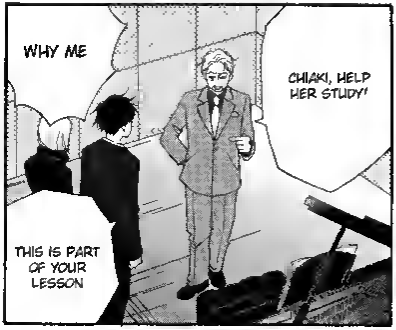

2) Based on the information given, write in the soprano line for this passage
UGH.....

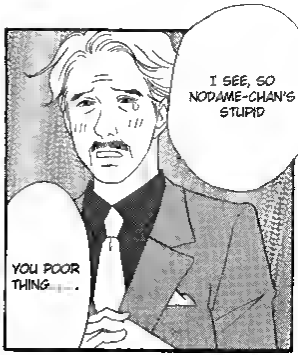
Piano School 2nd Year
Noda Megumi (20)
UH.....
Hic
UUUGH
!.....

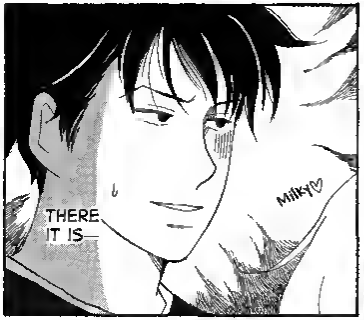
DON'T CRY IN MY THEORY TEST!
But it's hard

ALL I HAVE LEFT IS THE FINAL PIANO JURIES
パチ パチ パチ
GOOD! GOOD!
CHIAKI, YOU REALLY DON'T MAKE MISTAKES, DO YOU
Piano School 3rd Year Chiaki Shinichi (21)
SO NOW LET'S GO TO ROPPONGI♡
HAAH~?
WHY ROPPONGI?
Roppongi is kind of like a highly advertised red light district in Tokyo.
AT 'CLUB ONE MORE KISS ♡'
NOW LET'S SPREAD OUR WINGS TOGETHER♡
WE MUST KEEP OUR INSTRUMENTS FINELY TUNED
IS THAT SOMETHING A TEACHER SHOULD SAY……?
CHIAKI-SENPAI!!

WHAT SHOULD I DO, SENPAI!?
I MIGHT HAVE TO REPEAT THIS YEAR!
NODAME-CHAN!!
Uoh
REPEAT.....
SENPAI! PLEASE HELP ME STUDY
NO WAY
LIKE I HAVE TIME TO BABY SIT YOU!
IF I FAIL EVEN ONE OF THE TWO TESTS I HAVE TOMORROW
I'LL HAVE TO REPEAT THIS YEAR!
'REALLY'..... DON'T YOU CARE!?
REALLY
I see
MUU~!
NOT REALLY.... IT'S NOT ALL THAT SURPRISING, IS IT...?
Repeat year Nodame
NO!!
Traitor
THEN YOU'LL GO TO ROPPONGI INSTEAD!?


WHY ME
CHIAKI, HELP HER STUDY!
THIS IS PART OF YOUR LESSON


I SEE, SO NODAME-CHAN'S STUPID
YOU POOR THING……


THERE IT IS—
Milky!♡

IF YOU WON'T DO IT, THEN I'LL JUST GO BACK TO GERMANY
I have other things I could be doing

Waahh! Repeat a year~
はラフラー
Haaah! Repeat a year~
I SEE OUR CONCERT MASTER'S STUPID, TOO……

CHIAKI!!
HELP!
HELP ME STUDY, MAN!!

BUT THIS IS REALLY A HELP TO MY SON....
SORRY ABOUT THIS, SENSEI
COME ON! CHIAKI
WHY IS IT ALWAYS ME....
ORDER ANYTHING YOU LIKE♡
休定
HAIYO!
I'LL HAVE MABO TOFU AND FRIED RICE!
TODAY THE KITCHEN STAFF'S TAKING A HOLIDAY, BUT I CAN MAKE JUST ABOUT ANYTHING FOR YA'!
EH?
POPS! ONE SANDY—
EEEEH~!?
Sandwich?
COMIN' RIGHT UP
I'LL HAVE A CLUB SANDWICH
THEN LET'S SEE ..
ラーメン
チャーシューメン
もやしラーメン
ワンタンメン
チャーハン

COFFEE? OR MAYBE TEA?
HAUUUU!?
It's pretty

ドーン
AND HERE YOU GO!

WHAT'M I HELPING YOU STUDY?
AND?

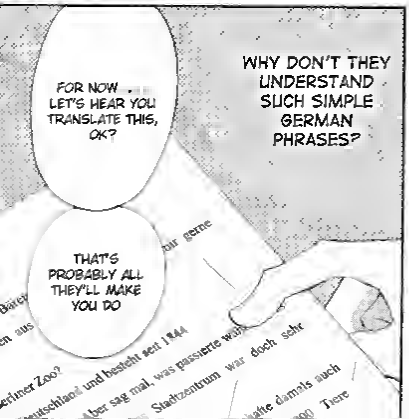
GERMAN AND WESTERN MUSIC HISTORY!!
UHM

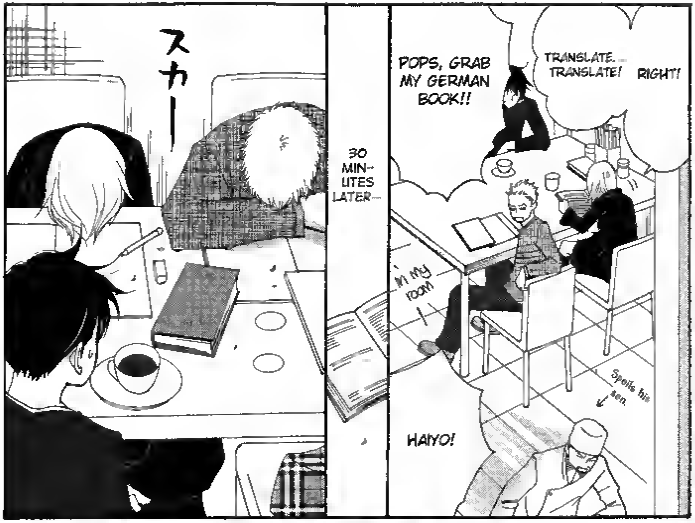
GERMAN AND MUSIC HISTORY... WHY?
We're the same
SAME HERE, SAME HERE!
DEUTSCH

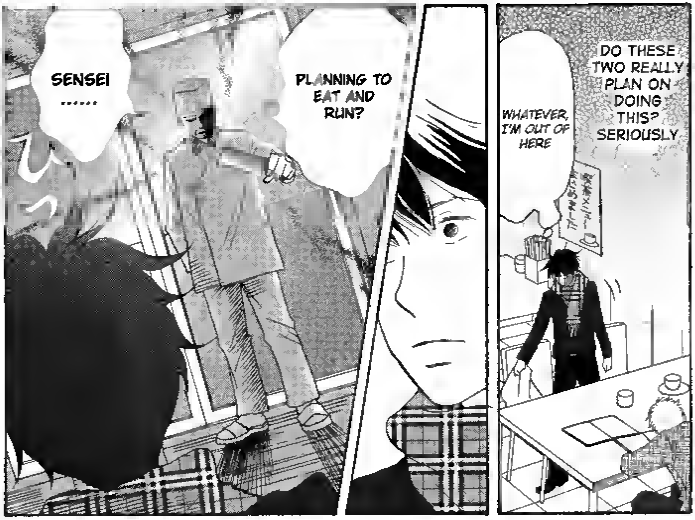
喫茶メニューはじめました
WHY DO THEY SERVE SANDWICHES AT A CHINESE PLACE...?
UHM
BUT I WAS PLANNING TO ORDER SOMETHING THEY COULDN'T GIVE ME THEN REFUSE TO HELP THEM!

SAME HERE
BUT YOU KNOW . . . I CAN'T READ GERMAN
DIDN'T THEY AT LEAST TEACH YOU SOMETHING IN GRADE SCHOOL!?
AT LEAST THE BASICS
ALL YOU GOTTA DO IS MEMORIZE IT!
DEUTS

The Milky Way


WHY DON'T THEY UNDERSTAND SUCH SIMPLE GERMAN PHRASES?
FOR NOW . . . LET'S HEAR YOU TRANSLATE THIS, OK?
THAT'S PROBABLY ALL THEY'LL MAKE YOU DO


スカー
30 MINUTES LATER—
POPS, GRAB MY GERMAN BOOK!!
TRANSLATE... TRANSLATE! RIGHT!
IN MY ROOM
Spells his ben
HAIYO!


SENSEI .....
PLANNING TO EAT AND RUN?
WHATEVER, I'M OUT OF HERE
DO THESE TWO REALLY PLAN ON DOING THIS? SERIOUSLY

NO. ... UH
THE BATHROOM...
SENSE!
THE BATHROOM'S IN THE BACK.....
RYUU!
RYUU
WAKE UP!
Moga
Hnah
WOULD YOU LIKE SOME WARM COFFEE?
Really spoils his son
SHIT..... DID I FALL ASLEEP!?
I DID, TOO
AH MAN, MY HEAD
THESE MUST BE MAGIC SLEEPING BOOKS
YOU'VE GOT THE ATTENTION SPANS OF HOUSE FLIES!
STUDY MORE SERIOUSLY!
STUFF LIKE 'WHAT'S THIS MEAN?' OR 'HOW DO I SAY THIS?'!

MEANINGS
SERIOUSLY
DEUTSCH
*agsfeier
ティー
MARIKO WAS INVITED TO MRS. SCHNEIDER'S BIRTHDAY PARTY
h zum Geburtstag!
eschenk Mariko,
wester Ingrid
Japanese Transfer student
Mariko's days in Germany
Lektion 5: Birthday Party
"And who s that man next to Barbara?"
"Hello there"
"Thank you so much, Mariko! This is Ingrid"
"Happy birthday"
MORE INTERESTED IN THE GUY
WAIT, SO SHE JUST IGNORED THE GREETING FROM THIS INGRID WOMAN?
DEUTSCH
DEUTSCH

Wo ist dein Bruder ?
(Where's your little brother?)
Das ist mein Mann.
(This is my husband)
YOU THINK MARIKO'S FOND OF THE GUYS?
THIS TIME IT'S THE BROTHER!!
IT'S MARIKO WALKING WITH BARBARA'S BOYFRIEND!
LOOK AT THIS PICTURE!
AH!
IF YOU'RE NOT SERIOUS ABOUT THIS, THEN I'M
ガタッ
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
YOU THINK MARIKO'S LOOKING FOR A BOYFRIEND OF HER OWN?
MAN, SHE'S GOT SOME NERVE!
I SAID TO TRANSLATE IT!!
POPS!!

HEY!
SHIT!!
GET TO TRANSLATING!!
WHAT'S WRONG!? RYUU
Gehen wir heute in den Zoo oder ins···
AAH
GRAB ME SOME POCKY THE STRAWBERRY ONES
I GUESS THERE REALLY ARE SOME PITIFUL PEOPLE ON THIS PLANET
Nice!
WOULD YOU LIKE TO GO TO THE FAIR?
I'LL COME?
uuuuh~
WHY CAN'T THEY DO SOMETHING LIKE THIS?
I'LL COME?
WOULD YOU LIKE TO GO TO THE ZOO?
BUT COMPARED TO THESE TWO ..
I'M FEELING KIND OF SORRY FOR MYSELF HAVING TO BE HERE

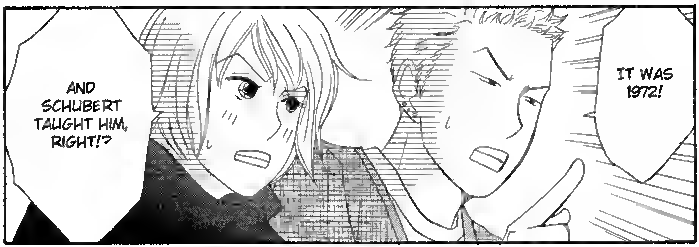
I'M DONE!
I SEE!
Hoh
YEP
NOW JUST WATCH
パラ
EH...
I FINISHED THE FLIP BOOK I STARTED IN CLASS!
END
IT'S TITLED 'HEAVEN JUMP' ♡ HOW IS IT?
パラ

AH
WHAT'RE YOU HIDING?
TO HELL WITH 'HEAVEN JUMP'!!
Come back to Earth
You beat yourself
ARE YOU TWO SERIOUS ABOUT THIS AT ALL!?

BEETHOVEN AND VIENNA

I'M READY TO STUDY!
WE JUST GOT BORED SO WE GOT SIDE TRACKED
WE ARE! WE ARE!
I'M SORRY
THE NEXT TIME YOU DO THAT I'M LEAVING!

Western Musical History—
IN WHAT YEAR DID BEETHOVEN GO TO VIENNA IN SEARCH OF A TEACHER
AND WHO TAUGHT HIM?


IT WAS 1972!
AND SCHUBERT TAUGHT HIM, RIGHT!?

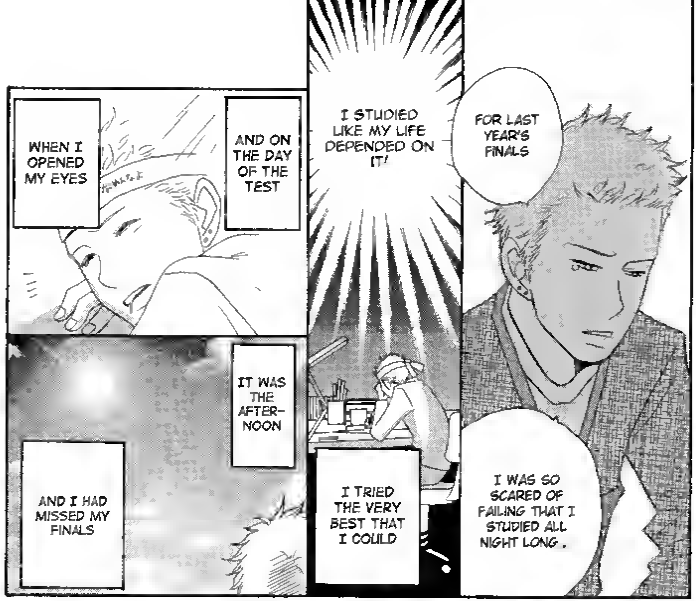
AND IT WAS 'HAYDEN'
GYABO~
My bad...
AH! IT WAS 1792...
BEETHOVEN WASN'T ALIVE IN THE 20TH CENTURY!!
AND SCHUBERT WAS ONE OF BEETHOVEN'S FANS!
Answers
'J.J. Fuchs'
'Gradus ad Parnassum'
'Counterpoint' (Taiihou)
HAYDEN USED WHOSE MUSICAL THESIS ENTITLED WHAT TO TEACH BEETHOVEN WHAT?
YOU CALL THIS STUDYING!?
HE USED 'JULIET' TO TEACH HIM 'PHYSICAL TRAINING' (TAIIHOU)!
'J.J FUCKS'!
t...bad at quizzing
YOU DON'T EVEN HAVE THE RIGHT TO CALL YOURSELVES MUSICIANS!
YOU SHOULD KNOW YOUR OWN HISTORY
WHY CAN'T YOU ANSWER SUCH SIMPLE QUESTIONS!?
IF YOU REALLY PLAN ON STUDYING

Snoopy s note To make a lo ıg explanation short counter point ıs basically a complex definition of chord structures Or how single notes work together to create complex

WHY DID THEY DO NOTHING BUT SING AND DANCE AND LISTEN TO MUSIC EVERY DAY?
YOU KNOW THE PEOPLE FROM BACK THEN
WOULDN'T THE NOBILITY GO BANKRUPT EVENTUALLY?
THEN, SENPAI.
HISTORY ~?
YOU HAVE IT IN JAPAN, TOO, RIGHT... THINGS LIKE THE EMPEROR AND HIS FAMILY?
THERE ARE A LOT OF DIFFERENT CIRCUMSTANCES THAT SURROUND NOBILITY...
Are... you really in college ?
I wanna be a noble
So Unlike
MUST BE NICE BEING NOBLE/ YOU'RE BORN INTO THAT GIG, RIGHT?
Verbara. ?
I LOVE 'VERBARA'♡
I see. so that's when Beethoven was alive
FRENCH REVOLUTION!
WELL... THEIR INCOME ISN'T UNLIMITED, IF IT STOPPED, THEY'D GO BANKRUPT, TOO
started in Rome
AND THIS WAS WHEN EUROPE WAS GOING THROUGH THE ENLIGHTENMENT
THIS WAS ALSO THE TIME OF THE FRENCH REVOLUTION
BACK TO BEETHOVEN!
CAN WE FORGET THE FRENCH HISTORY FOR NOW?
WE DON'T HAVE TIME TO GO OFF ON OTHER THINGS...

note Verbara is short for Versailles no Bara, aka Rose of Versailles a very famous manga about a woman raised as a man in Versailles in the years leading to the French Revolution. If the opportunity arises to read it, I recommend that you do.

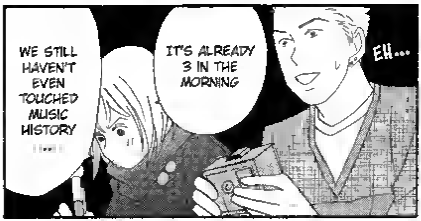
PEOPLE SAY THAT HISTORY REPEATS ITSELF
GENERAL HISTORY IS ALSO A MAJOR PART OF MUSICAL HISTORY
HUMANS MAKE THE SAME MISTAKES. MAKE THE SAME TYPES OF ADVANCEMENTS. HAVE THE SAME CULTURAL ACHIEVEMENTS. ...
ISN'T KNOWING THE PERIOD OF TIME THAT PRODUCED THE MUSIC YOU'RE PLAYING ESSENTIAL TO PLAYING IT WELL?
DON'T IGNORE IT
WELL, THAT'S TRUE BUT ... THE TEST'S TOMORROW
IT'S VERY SIMILAR TO HOW YOU WILL FAIL YOUR SOPHOMORE YEAR, JUST AS YOU DID LAST YEAR
DON'T GO FAILING ME YET!!
I'M NOT STUPID
IT'S
IT'S MY DAD'S FAULT THAT I FAILED LAST YEAR!!
EH ?


FOR LAST YEAR'S FINALS
I STUDIED LIKE MY LIFE DEPENDED ON IT!
I WAS SO SCARED OF FAILING THAT I STUDIED ALL NIGHT LONG.
I TRIED THE VERY BEST THAT I COULD
IT WAS THE AFTER-NOON
AND I HAD MISSED MY FINALS
WHEN I OPENED MY EYES
AND ON THE DAY OF THE TEST

AND...
THAT'S YOUR OLD MAN'S FAULT HOW?
BECAUSE HE DIDN'T WAKE ME UP!!
ELEMENTARY SCHOOLER!!
Really nice?
Then doesn't that make Mine-kun's dad

AND I'VE EVEN GOTTEN A SECRET WEAPON THE LIKES OF CHIAKI-KUN INTO MY GRASP
THIS TIME I WILL WAKE UP AT FULL POWER

BUT EVEN I LEARN FROM MY PAST MISTAKES!
Eye-opening dance

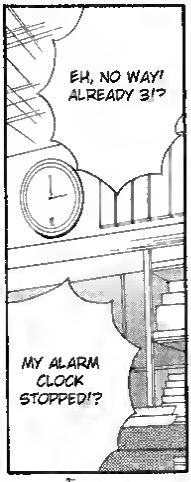

WE STILL HAVEN'T EVEN TOUCHED MUSIC HISTORY
IT'S ALREADY 3 IN THE MORNING
EH...

SO
YOU ACTUALLY PLAN ON SLEEPING TONIGHT?

THEY'RE RIGHT!
LET'S SEE

WHAT, SO YOU REALLY DO UNDERSTAND
EHEHEH♡

THE LAST QUESTIONS YOU GAVE... ARE THESE THE ANSWERS?
CHIAKI-SENPAI
EH...


EH, NO WAY! ALREADY 3!?
MY ALARM CLOCK STOPPED!?

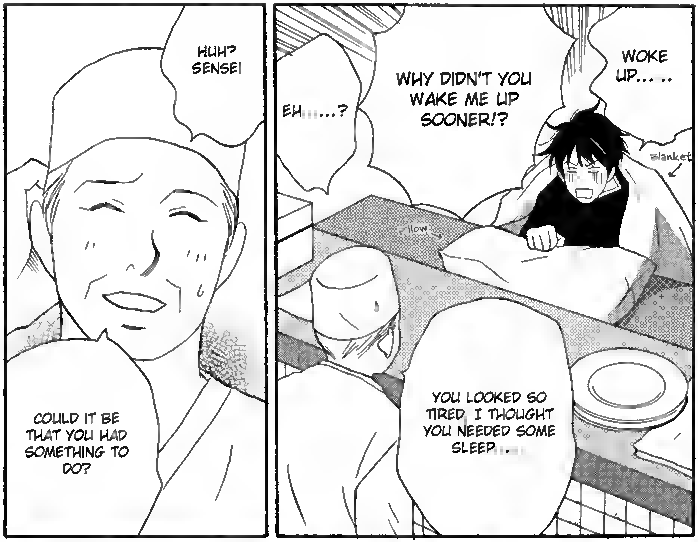
Useless...

I TOLD YOU ABOUT BEETHOVEN?
EH.....?
YOU TOLD ME ABOUT BEETHOVEN EARLIER IN THE SEMESTER♡
I FINALLY REMEMBERED♡
THIS IS BAD... I'M LOSING TO NODAME
EEEEH!?
NO WAY!
Kya
YOU DID~ ABOUT HOW HE FELL IN LOVE WITH JOSEPHINE♡♡
MY PRIDE WON'T ALLOW IT!!
I DON'T WANNA END UP LIKE MINE-KUN!!
ガリガリガリ
カリカリ
ア…

HE DIDN'T EVEN SET IT
チュン
チュン…
THEY'RE TOTALLY ABOUT TO MISS THE TESTS
HEY
WAKE UP!
WELL AT LEAST THEY'RE READY

HAH
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HAD SO MUCH TROUBLE BEFORE A TEST....
ALWAYS EASY
WE'RE GOING NOW!
THANKS GOOD BUDDY!
I LOVE YOU♡
I DON'T HAVE ENOUGH TIME TO GET BACK HOME BEFORE-HAND
MY JURIES DON'T START UNTIL 10.....
I'M TIRED....
SO THEY'LL BE JUNIORS NEXT YEAR....

WELCOME!!
カラ
LUNCH!?
EH?
HAIYO!!
HAMBURGER LUNCH SPECIAL!
SPECIAL BURGER COMING UP!
YOU WOKE UP?
OYA, SENSEI
EEEEH!?
11:30


HUH? SENSEI
COULD IT BE THAT YOU HAD SOMETHING TO DO?
EH.....?
WHY DIDN'T YOU WAKE ME UP SOONER!?
WOKE UP... ..
blanket
YOU LOOKED SO TIRED, I THOUGHT YOU NEEDED SOME SLEEP...

CHIAKI SHINICHI,
PIANO JURY

NO SHOW

THERE'S NO WAY YOU'D BE HELD BACK!
IT'S ALL GOOD, MAN! JUST RESCHEDULE A MAKE-UP
A NODAME SPECIAL SERVICE!
THIS TIME I'LL BE SURE TO WAKE YOU UP♡
HISTORY REPEATS ITSELF—
NO MATTER WHAT, MY SEMESTER GRADE CAN'T GO HIGHER THAN 'B'
THE HIGHEST SCORE POSSIBLE ON THE MAKE-UP IS A 60%
THINK OF YOURSELF BEFORE OTHERS—— THAT IS THE LESSON CHIAKI LEARNED THAT DAY
MUKA
This is my first red
Wah
I'VE NEVER GOTTEN ANYTHING LESS THAN AN 'A'!!
It's all your fault

のだめカンタービレ #3

Nodame Cantabile

二ノ宮知子

TOMOKO NINOMIYA

Kodansha Comics Kiss

KC 393

のだめカンタービレ 3

KC 二ノ宮知子

講談社

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

Lesson14

ガラ
HAA...
ガラ
HAA...
HA
HA
JUST A LITTLE MORE...
JUST A LITTLE MORE AND I'LL BE AT SCHOOL!!

WHAT'S THAT OVER THERE~!?
HEY, HEY!
HEY...
MAKI-CHAN, MAKI-CHAN
AHAHA
I can't even see the owner
A HAUNTED CONTRA BASS!?
THE BASS CASE IS WALKING AROUND!!
YOUR LUNCH IS WALKING ON ITS OWN, TOO. .
BUH!
YOU'RE RIGHT~
The great lunch thief Nodame
Brilliant work...
NODAME!!

Splatter
BAM!
GYABO!
MOGA
The 'Moson's fabulously great bento"!!
AH... EXCUSE ME!
IF . YOU DON'T WANT THAT LUNCH ANYMORE
WOULD YOU MIND IF I ATE IT?

IT'S FINE!
THE EARTH PROVIDES US WITH WONDERFUL SPICES!
BUT... IT FELL ONTO THE GROUND...
HAUH?
Spices... you mean sand?
WOW...
FUOOOH~
カリカリカリカリ
THANKS FOR THE FOOD, NODAME-CHAN!
カラララ
I HAVE ORCHESTRA REHEARSAL!!
THIS IS NO TIME TO BE EATING...
HAH
OH NO!

THAT WAS ONE OF THE GIRLS IN THE S ORCHESTRA!!
She knows my name?
AH!
NO!
THAT'S NOT IT AT ALL~!!
RIGHT THERE I'M LOOKING FOR ta~ lalala♬ talalala~♬
OK ONE MORE TIME

Mine's oblivious
APRIL—
THIS IS TERRIBLE
THE 'STRESEMANN SPECIAL ORCHESTRA', SHORTENED TO 'S ORCHESTRA'
HAS BEGUN WORK ON BEETHOVEN'S 3RD SYMPHONY (ALSO KNOWN AS 'EROICA')

BUT WHY DID HE CHANGE TO THE THIRD SO SUDDENLY ?
THEY HAD PLANNED TO WORK ON THE SEVENTH
YES ♡ IT WILL BE THE S ORCHESTRA'S DEBUT
THEY'LL PERFORM IN THE NEXT CONCERT SERIES!?
EEEH ~
YOU EXPECT TO PERFORM IN ONE MONTH WITH THIS ORCHESTRA!?
SERIOUSLY!?
and this concert master?
MY CONCERT MASTER DEBUT!!

AN ORCHESTRA IS NOTHING WITHOUT AN AUDIENCE
EVERY-THING WILL BE FINE!
ALL OF YOU ARE MY CHOSEN SPECIAL ORCHESTRA
HAVE CONFIDENCE, AND LET'S WORK HARD!
HELL YEAH! LEAVE IT TO ME
THE S ORCHESTRA DEBUT
We're geniuses
AREN'T THEY SHOWING A BIT TOO MUCH CONFIDENCE!?
THIS IS THE S ORCHESTRA'S ERA NOW
THIS IS MY ERA
WE WON'T LOSE TO THE A ORCHESTRA
AND— STARTING TODAY, CHIAKI WILL BE CONDUCTING THIS ORCHESTRA'S REHEARSALS!
WELL... AT LEAST IT'S NOT MY PROBLEM

EH
EXPECT NOTHING LESS FROM THE MAESTRO'S DISCIPLE
I'M CONDUCTING!?
AND WITH THAT, CHIAKI-KUN
HERE, USE THIS
IT'S MY SCORE
CHIAKI'S CONDUCTING!
HE'S THE MAESTRO'S DISCIPLE?
HAA!?
BEETHOVEN
I'VE ADDED SOME PERFORMANCE NOTES
FROM TODAY ON, I WILL BE BUSY WITH UNEXPLAINABLY IMPORTANT MATTERS
OK~ EVERYONE
COMPANY~!?
SO YOUR CONDUCTOR WILL BE CHIAKI-KUN♡
I'VE GOT SOME 'COMPANY' WAITING FOR ME
SO I'LL LEAVE THIS TO YOU

AH, EVERY QUESTION YOU HAVE SHOULD BE DIRECTED AT CHIAKI
IT'S ABOUT THE TECHNIQUE YOU WERE TALKING ABOUT EARLIER
Chiaki knows everything
PLEASE WAIT, SENSEI!!
AH!
Maybe he's late?
WELL... IF YOU HAVE ANYTHING YOU NEED HELP WITH, CALL ME ANY TIME
OK ♡
CHIAKI
HEY
Ask Chiaki-sama !?
EH
WE DON'T HAVE MUCH TIME TILL MY DEBUT
HEY CHIAKI, LET'S GET TO PRACTICING! REHEARSAL~
Come on, mister conductor
Off to have fun with Kamesa-chan♡
And I'm off♡
WHAT'S WITH THAT LOOK
OLD MAN WHAT THE HELL'RE YOU THINKING THIS TIME?
ME, CONDUCTING
IT'S A BIT TOO GOOD TO FULLY GRASP AT THE MOMENT
BUT NOW I CAN WORK WITH A REAL ORCHESTRA!!

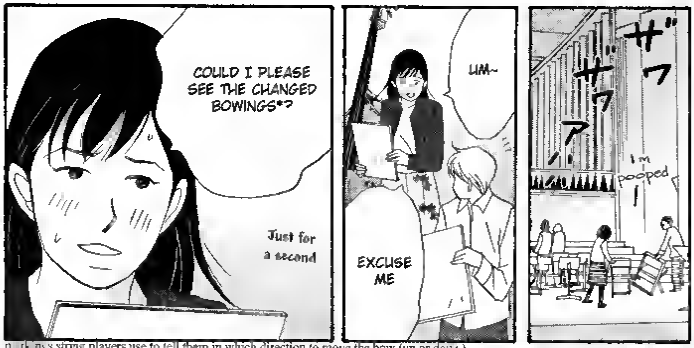
I MUST PUT MY ABSOLUTE BEST INTO THIS!
ドキドキ
ITATA
カコ
I...
SAKURA!!
YOU AGAIN?
I'M SORRY I'M LATE!!

SO I WALKED HERE FROM HOME.....
BUT I DON'T HAVE A BUS PASS..
I PLANNED FOR TRAVEL TIME, BUT IT WASN'T ENOUGH
YOU WORKING AGAIN?
NO.. TODAY WAS MY DAY OFF
THAT WAS ONE HELL OF A NOISE YOU MADE
YOU OK? I'LL GET THIS
I.. I THINK I'M FINE
SO SHE'S A POOR COLLEGE STUDENT
PLEASE HURRY TO YOUR SEAT!
WE'RE STARTING FROM THE VERY TOP
HEY... DON'T PUSH YOURSELF SO HARD, YOU'RE STILL IN ELEMENTARY SCHOOL
Pat
Pat
I'M IN COLLEGE
Height 149 cm
EH ... WHERE'S YOUR HOUSE, THEN!?
IN NAKANO
THAT'S 10 KM AWAY!!
ええっ

THE MAESTRO'S PERFOR-MANCE NOTES
ARE EXTREMELY SUBTLE AND IMPRECISE
'BOLD'....
WORDS LIKE POWER-FUL'
IF NOTHING ELSE...
THIS ORCHESTRA IS POWER-FUL AND BOLD....

CELLO AND CONTRA BASS
WATCH YOUR INTERVALS!
SUCH HAPPINESS
KYA!
OF COURSE ♡ ♡
TIMPANI! I WANT MORE THERE!
CONTRA BASS!
THAT'S A HALF STEP!
THE INTER-VALS
AM I NOT HITTING THEM RIGHT?

THEN IT MUST BE ME! I'M MISSING THE INTERVALS
BUT... I CAN'T EVEN HEAR MYSELF PLAYING
CHIAKI-SAMA'S LOOKING AT ME!!
EVERYONE'S SO GOOD
I CAN'T PLAY LIKE THAT!!



* Ik nus string players use to tell them in which direction to move the bow (up or down.)

WOULDN'T IT BE MORE IMPORTANT FOR YOU TO WORK ON THE INTERVALS?
YOU DON'T KNOW BECAUSE YOU'RE ALWAYS LATE
YOU REALIZE IT'S YOU, RIGHT?
Geez
AAAAH... ABOUT THAT
AND... I HAD A QUESTION ABOUT HOW WE'RE TAKING THIS RITARD*
THAT WAS EXPLAINED BEFORE YOU GOT HERE

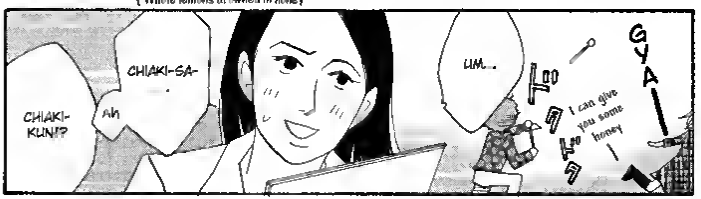
Short for Ritardando means to gradually slow down

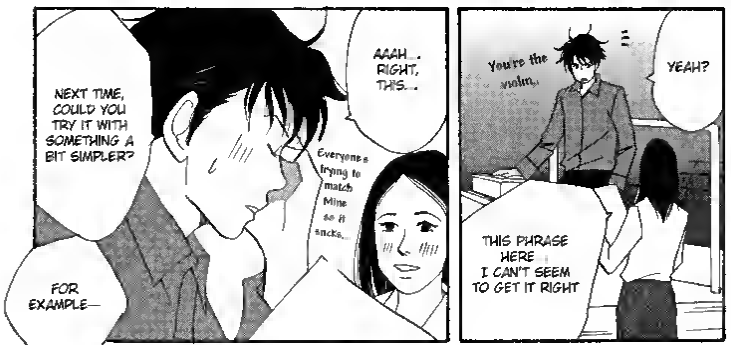
Hmm... work huh
YOU SURE SHE'S SERIOUS ABOUT THIS?
That's so mean
WILL YOU TWO STOP THAT
SAKURA-CHAN HAS TO GO TO WORK BEFORE SHE COMES HERE, SO SHE DESERVES A LITTLE LEEWAY ON HER SCHEDULE
Again and again
NODAME!
Hmm...
ワオ!
CHIAKI-SENPA~I♡
GOOD WORK, TODAY!
HERE YOU GO! A TOWEL AND HONEY LEMONS♡
AND I LOVE YOU♡♡
Confession

I'm pretty sure this is a reference to Mimamiru Touch by Mitsuru Adachi. She's the baseball team manager.

AT LEAST OFFER US SOMETHING
I'LL KILL YOU TODAY FOR SURE!!
You're not Minami
SHE'S THE MASCOT GIRL, ISN'T SHE?
DO YOU THINK YOU'RE THE CONDUCTOR'S MANAGER OR SOMETHING!?
WHAT'RE YOU DOING HERE!?
Muka
disgusting
JUST CALL ME 'MINAMI-CHAN'♡

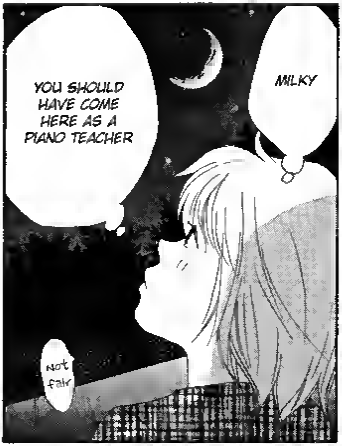
↑Whole lemons drowned in honey




NEXT TIME, COULD YOU TRY IT WITH SOMETHING A BIT SIMPLER?
FOR EXAMPLE—
AAAH... RIGHT, THIS...
Everyone's trying to match Mine so it sucks...
You're the violin.
YEAH?
THIS PHRASE HERE I CAN'T SEEM TO GET IT RIGHT

MAYBE CHIAKI REALLY IS AWESOME
About the lead up into this crescendo
MAYBE
I'm on the Oboe
SO DO I
JUST A QUICK ONE
I play the Cello...
UM, I HAVE A QUESTION, TOO—
I HEAR HE'S GREAT AT BOTH THE PIANO AND VIOLIN
Che
AND NOW CONDUCTING
The ones who screwed up on purpose earlier
YEAH
THEN HE'S... INCREDIBLE?
HE'S GOTTEN NICER, TOO.....
I'M GONNA ASK HIM, TOO
SAME HERE

SOUNDS LIKE YOU'RE TOTALLY HELPLESS
EH~ MY TECHNIQUE'S REALLY THAT BAD!?
Really?
わ
わ
We don't wanna hear that from you
Tap
Tap
Tap
SHOULD I ASK MY PROFESSOR FOR HELP? CHIAKI..
I'LL LEAVE IF YOU DON'T HURRY!
Ne, ne Chiaki-kun about this
.....
I see
WAHAHA
I'LL BUY MY OWN FOOD IF YOU DON'T HURRY!
SENPAI, YOU SAID WE'D BE HAVING STEW TONIGHT
You should if you think he can help you



↑She left her Contra Bass at the music school

HERE, SAKURA-CHAN
SOME BLACK TEA
奥日光
江戸村
201
野田
SWEET HOUSE
Sign Noda
MAY I HAVE SOME MORE?
When
Gk
ooo
YOU HAVE AN INCREDIBLE ROOM
THANK YOU.
SEEMS HARD. ORCHESTRAS
HOW SO?
DID CHIAKI-SENPAI GET MAD AT YOU?
NO IT'S NOTHING

NO
IT WAS MY FAULT..
BECAUSE I CAN'T PLAY
ALL THE OTHER CONTRA BASSES... ARE FROM THE A ORCHESTRA
ALL OF THEM ARE GREAT
SO I STAND OUT
I KNOW I SHOULD BE ON TIME TO REHEARSALS...
BUT WE'RE POOR
JUST PAYING TUITION IS HARD..
WAIN
IF I DON'T WORK, THEN I CAN'T EVEN AFFORD COLLEGE
NIGHTIN-GALE..!
↑ Wrong
ぎゅるる
WOULD YOU LIKE TO..
YOU HAVE FOOD!?
MAYBE THIS IS EDIBLE
BUT PROBABLY NOT
ううう..

MUSIC REQUIRES MONEY—
LIKE I SAID
MY PARENTS KEEP ON TELLING ME TO GET A JOB
BUT I JUST WANT TO PLAY MUSIC
Really
ちょりーん
ちゃりーん
I'VE GOT 5 YEN. .
GRABON, 50 YEN. .
I SPENT TOO MUCH MONEY ON MUSIC!
NOT EVEN ENOUGH FOR RAMEN. .
THIS IS THE LAST OF MY ALLOWANCE

WHY ARE PEOPLE BOTHERING ME WITH FAMILY MATTERS
RRRR
GEEZ
WHAT DO YOU THINK I SHOULD DO? CHIAKI
HOW SHOULD I KNOW!?
DON'T CALL ME ASKING QUESTIONS LIKE THAT!!
AH, CHIAKI?
THIS IS THE CLARINET, TAMAKI..
WHO WAS IT? WHO HANDED OUT MY GOD DAMNED CELL PHONE NUMBER
UM... THIS IS SOMETHING THAT'S BEEN BUGGING ME FOR A WHILE NOW... CHIAKI
HOW DO YOU FEEL ABOUT SUZUKA KAORU-SAN?
RRRR
I'M NOT GOING TO TELL YOU HOW TO MAKE GOOD CURRY!!
but I do know how

ピンポーン
Dingdong
HAVE I LANDED MYSELF INTO A DAYCARE JOB!?
Ha
Ha
!
ガチャ
AND NOW WE HAVE NODAME!!
ノロノロ
Flab
Flab
AN ILLU-SION ?
ノタノタ
Kachin

NODAME
NODAME~
SENPAI
NODAME!
IT'S NODAME~
MAYBE I NEED TO GET MORE REST...
SENPAI!
THEN WHAT I SAW EARLIER REALLY WAS AN ILLUSION?
PLEASE FEED US
IS THIS ALSO PART OF BEING A CONDUCTOR?

3月のカレンダー

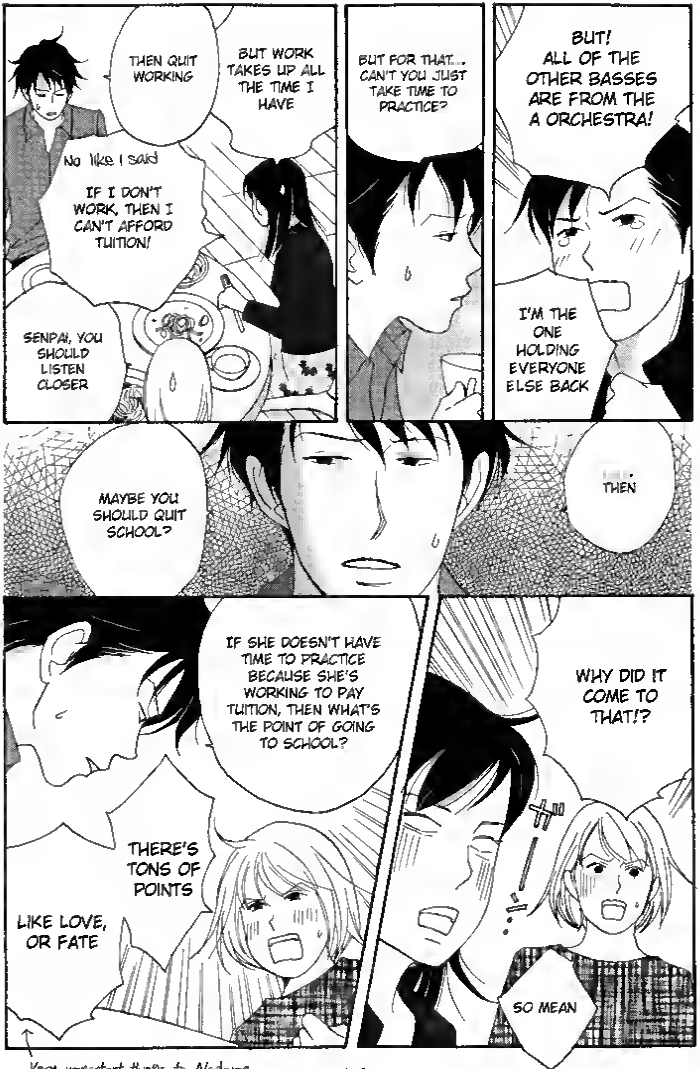
Lesson15

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

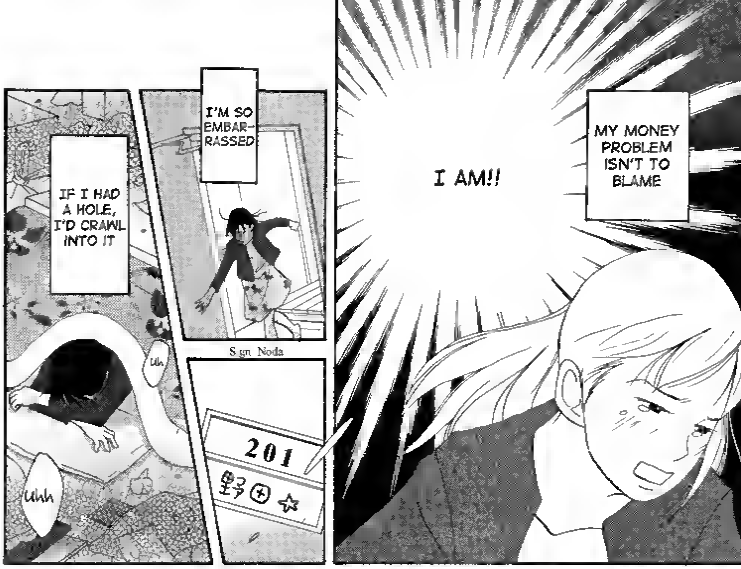
PASTA AND SALAD! EVEN SOUP..
AMAZING!
WA~H!
DIDN'T FEEL LIKE PUTTING UP THE EFFORT TONIGHT, HUH
THE SOUP'S INSTANT..
NODAME-CHAN, DO YOU ALWAYS EAT CHIAKI-SENPAI'S HOMEMADE FOOD!?
IS THAT SOMETHING YOU SAY TO SOMEONE YOU'RE MOOCHING OFF OF!?
GYABO
YES♡ HE ADDS IN LOTS OF LOVE♡
NO I DON'T!! NONE AT ALL!
Ehehe♡

ITADAKI-MASU♡
ズオー
ズオズオー
WOW...
HAA..
I WONDER HOW MANY YEARS IT'S BEEN SINCE I'VE HAD PASTA WITH SO MUCH SAUCE IN IT...
IT'S NOTHING SPECIAL, REALLY.....
I JUST ADDED IN THE RECOMMENDED AMOUNT
BEING ABLE TO PUT THE RECOMMENDED AMOUNT IN IS AMAZING!
EH?
WE CAN BARELY PUT SAUCE IN AT ALL!!
SAKURA-CHAN ARE YOU REALLY THAT POOR?

IT WASN'T ALWAYS LIKE THIS...
BUT MY FATHER DOESN'T MAKE VERY MUCH
AND IT LOOKS LIKE HE'S RACKED UP SOME DEBTS
DEBT!!
MY MOTHER WORKS PART TIME TOO, BUT IT'S NOT ENOUGH
AND GRANDPA'S PENSION DOESN'T GO VERY FAR
PENSION...
have they repossessed anything?
SO THAT I CAN GO TO SCHOOL
I'VE BEEN HOLDING JOBS TO PAY MY OWN WAY THROUGH
THAT'S WHY I DON'T HAVE TIME TO PRACTICE THE CONTRA BASS
HIGH
AND EVERYONE'S LEFT ME BEHIND...
I'M NOT GOOD ENOUGH FOR THE S ORCHESTRA!!
I THINK YOU'RE OVERESTIMATING THE GROUP... CONSIDERING THE ORCHESTRA


THEN QUIT WORKING
BUT WORK TAKES UP ALL THE TIME I HAVE
No like I said
IF I DON'T WORK, THEN I CAN'T AFFORD TUITION!
SENPAI, YOU SHOULD LISTEN CLOSER
BUT FOR THAT.. CAN'T YOU JUST TAKE TIME TO PRACTICE?
BUT! ALL OF THE OTHER BASSES ARE FROM THE A ORCHESTRA!
I'M THE ONE HOLDING EVERYONE ELSE BACK
MAYBE YOU SHOULD QUIT SCHOOL?
...THEN
IF SHE DOESN'T HAVE TIME TO PRACTICE BECAUSE SHE'S WORKING TO PAY TUITION, THEN WHAT'S THE POINT OF GOING TO SCHOOL?
WHY DID IT COME TO THAT!?
THERE'S TONS OF POINTS
LIKE LOVE, OR FATE
SO MEAN
Very important things to Nodame

WELL... IF YOU DON'T REALLY HAVE ANY INTEREST IN GETTING BETTER, I THINK YOU CAN KEEP THINGS AS THEY ARE
Ignoring her
IF IT WAS ME, I'D LEAVE SCHOOL AND PRACTICE ALONE
BUT FROM MY PERSPECTIVE, RIGHT NOW, YOU'RE TALKING TO ME WITH TIME YOU COULD BE USING TO PRACTICE, AREN'T YOU?
I SEE NO CONVIC-TION
REALLY?
BUT I WANT TO GET BETTER!
I'M SORRY TO BOTHER YOU!!
SAKURA-CHAN!!
CHIAKI-SENPAI!
THANK YOU FOR THE MEAL .


I AM!!
MY MONEY PROBLEM ISN'T TO BLAME
I'M SO EMBARRASSED
IF I HAD A HOLE, I'D CRAWL INTO IT
Sign Noda
201
Uh
Uhh
Dream to the Kirakira

HAUU
MAYBE...
I SHOULD QUIT SCHOOL
SAKURA-CHAN...

ALRIGHT, THAT'S ENOUGH
NEXT TIME WE'LL BE WORKING ON MOVEMENT 2
BE SURE YOU HAVE YOUR PARTS UNDER YOUR FINGERS
I WONDER WHAT HIS 'IMPORTANT BUSINESS' IS?
HE'S WITH 'COMPANY'!
ザワ
ザワ
Ahaha
THE MAESTRO DIDN'T COME TODAY, EITHER
SAKURA-CHAN DIDN'T COME TODAY
YOU THINK SHE'S OK?
ISN'T SHE WORKING AGAIN?
BUT
SHE ALWAYS TAKES DAYS OFF FOR CLASS
ESPECIALLY FOR REHEARSAL

WHATEVER! NOT LIKE WE NEED HER HERE
SHE'S SLOW
JUST SEEING HER PISSES ME OFF
MUKA!
COULD IT BE THAT SHE DIDN'T COME BECAUSE YOU NEVER STOP PICKING ON HER!?
YOU'RE TERRIBLE!
I . . I DON'T PICK ON HER!
CHIAKI-SENPAI!
SAKURA-CHAN DIDN'T COME TODAY!!
WHAT DO YOU WANT TODAY? MINAMI-CHAN ♡
WHAT DO YOU WANT TODAY!? WHAT'RE YOU MAD FOR!?
WHAT'RE YOU DOING HERE!? GET AWAY
Don't get near Chiaki-sama
SHUT UP! GO HOME FOR ONCE!!
SAKURA-CHAN WAS IN SHOCK THAT NIGHT
THIS IS ALL BECAUSE YOU TOLD HER TO QUIT SCHOOL YESTERDAY!
Who is she ?
EEP

SHOCK...?
FROM SOMETHING LIKE THAT!?
NODAME, TODAY
NO FOOD
WE'RE ALREADY DIVORCED!
Ah I see
CHIAKI-SENPAI, YOU DEMON!
MUKI
IT'S NOT MY FAULT AT ALL
YOU SURE SHE DIDN'T COME BECAUSE SHE DIDN T THINK SHE COULD DO IT?
THE DEVIL!!
Ding-dong
THROUGH TO THE SECOND MOVEMENT... AND STILL NO PERFORMANCE NOTES FROM THE MAESTRO...
SWEET HOUSE

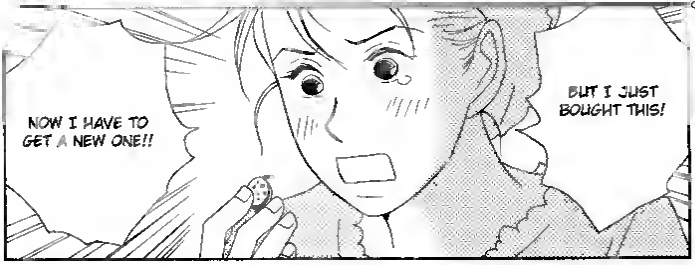
PL-.....
PLEASE LET ME USE YOUR BATH.....
SO YOU'VE COME TO THE DEMONIC, DEVILISH ME
SEEKING WHAT?
AND THEY WON'T TURN IT BACK ON TILL TOMORROW
MY GAS WAS TURNED OFF SO I CAN'T USE MINE
WHY THE BATH!?
HAA?
I'M LOOKING THROUGH MY MUSIC
DON'T DISTURB ME!!
THEN WASH USING COLD WATER!!
I DON'T HAVE SHAMPOO EITHER
THEN USE SOAP!! DON'T BOTHER ME
THEN JUST DON'T USE THE BATH TODAY!
YOU SKIP IT ALL THE TIME!!
BUT MY HEAD ITCHES SO MUCH
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!!
かゆゆ

KITCHEN DETERGENT...!?
THIS ITCHING... THIS REGRET
SENPAI, YOU DON'T UNDERSTAND
UH...
THE SOAP I WONDER WHAT MY HAIR WILL DO WHEN WASHED WITH KITCHEN DETERGENT
It'll get stiff
YOU JUST DON'T KNOW ENOUGH ABOUT BEING POOR!!
THEY WERE POOR BEFORE THEY GOT FAMOUS (ALTHOUGH I COULD BE WRONG)
EVEN CHOPIN AND BEETHOVEN...
girl selling matches
DOG OF FLANDERS
WHEN I THINK OF POOR...
A POOR PERSON WOULD UNDERSTAND BEETHOVEN AND MUSIC BETTER THAN YOU, WOULDN'T THEY!?

I can't forge~t♬ Down this road~♬
I walked with Patrasche~♬
<Nodame adding lyrics to Chiaki's practice?
Final scenes
Change the subject
JUST MAKE IT STOP
Over the snow-covered path~♬
I GUESS THERE ARE TIMES WHEN THE GAS IS TURNED OFF FOR A NORMAL STUDENT
IF I DON'T WORK, I CAN'T AFFORD MY TUITION
I'VE NEVER ONCE WORRIED ABOUT TUITION OR LIVING EXPENSES
OF COURSE, I'VE NEVER EVEN CONSIDERED HAVING TO STOP PLAYING MUSIC
His family pays for everything~

SAKU SAKURA
I'LL HAVE TO TALK TO HER AFTER THE NEXT REHEARSAL...
パカッ
A LOCKET?
DID NODAME ALWAYS HAVE THIS PENDANT?
HYAHO~♡
WHAT A GREAT BATH~♡
THANK YOU, SENPAI♡
IN RETURN, I'LL LET YOU BORROW SOME GREAT THINGS
I BROUGHT LOTS OVER!!
Coming Nodame-recommended
Squeeze

Copyright ohinta ©



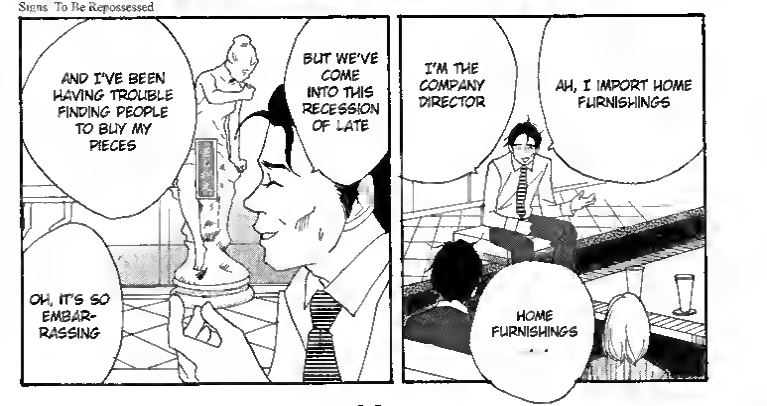
BEING POOR—
CHIAKI-SENPAI~!
THE SECOND BLOCK'S OVER HERE! OVER HERE
DIDN'T YOU JUST SAY IT WAS THIS WAY!?
BUT NOW IT'S THIS WAY
SAKURA-CHAN'S HOUSE IS OVER HERE
SHIT~!
I JUST NEED TO TALK TO HER
SO WHY THE HELL AM I GOING TO HER HOUSE!?
WE'RE BACK TO WHERE WE STARTED!!
WE CAN'T HELP IT
SAKURA-CHAN DOESN'T HAVE A CELL PHONE
AND HER PHONE SERVICE AT HOME WAS CUT OFF
Correct me

Tehehh
DON'T GIVE ME THAT LOOK
WH-WHAT?
UKYU KYU~♡
I'M NOT GOING TO APOLOGIZE!
I'M JUST COMING HERE TO TELL HER NOT TO SKIP REHEARSAL.....
nyahh
YOU FEEL BAD, DON'T YOU!
SO YOU'RE GOING TO APOLOGIZE TO SAKURA-CHAN
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!
Gya
ふぅーん
Hmm
Young people these days
WHILE THE MAESTRO'S AWAY, IT'S MY JOB TO MANAGE THE ORCHESTRA'S MEMBERS!
UKYU~?
I CAN'T AVOID IT!

Nameplate
佐 久
SA KU
NO WAY
It It's huge
THIS IS IT!?
EXCUSE ME
DO YOU HAVE BUSINESS HERE?
OH, I SEE
SO YOU'RE SAKURA'S FRIENDS!

I'LL BE NEEDING TO LEAVE FOR ITALY LATER TODAY
BUT PLEASE RELAX
Water
I'M SORRY, MY DAUGHTER IS AT WORK ALL DAY TODAY
BUT I'M SURE SHE'LL BE HOME SOON

Signs To Be Repossessed


AND I'VE BEEN HAVING TROUBLE FINDING PEOPLE TO BUY MY PIECES
BUT WE'VE COME INTO THIS RECESSION OF LATE
OH, IT'S SO EMBAR-RASSING
I'M THE COMPANY DIRECTOR
AH, I IMPORT HOME FURNISHINGS
HOME FURNISHINGS . . .

EH!?
WHAT INSTRUMENTS DO YOU TWO PLAY FOR SCHOOL!?
OH, WAIT!
Sorry I disturbed you
WELL, WE'LL BE TAKING OUR LEAVE
I PLAY THE PIANO♡
I'M PIANO AND CONDUCTING...
PLEASE TELL YOUR DAUGHTER THAT I EXPECT TO SEE HER AT REHEARSAL TOMORROW.....
Ha—!?
I SEE
THEN YOU DON'T PLAY THE VIOLIN
ガ?!
PIANO AND CONDUCTING
THEN THERE'S SOMETHING THAT I'D LOVE TO SHOW YOU
OOOH, I SEE!
CHIAKI-SENPAI HERE PLAYS THE VIOLIN
HE'S REALLY REALLY GOOD, TOO♡
better than the concert master

Mukya
IT'S RIGHT HERE
A HIDDEN VIOLIN ROOM!?
THIS IS MY COLLECTION ROOM♡
All fully paid for
A-... AMAZING
AND? AREN'T THEY THE MOST BEAUTIFUL THINGS YOU'VE EVER SEEN?
STRADIVARIUS!?
THOMAS EBERLE!?

300 million yen 2 728 761 US Dollars By current conversions, 50 million yen 454 793 dollars

I HAVE AN AMATI AS WELL VALUED AT 300 MILLION ♡
Mural
THEN YOU CAN TELL?
30 MILLION... 50 MILLION YEN NAMES ARE IN A PLACE LIKE THIS!?
EVER SINCE THE FIRST VIOLIN WAS MADE IN THE 1500'S, THEY'VE KEPT THIS MASTERFULLY-CRAFTED FORM
THE PERFECT MUSICAL INSTRUMENT
Enchanting...
AREN'T THEY MAGNIFICENT
300 million
PERHAPS YOU'D LIKE TO HEAR IT?
IT'S TRULY INCREDIBLE

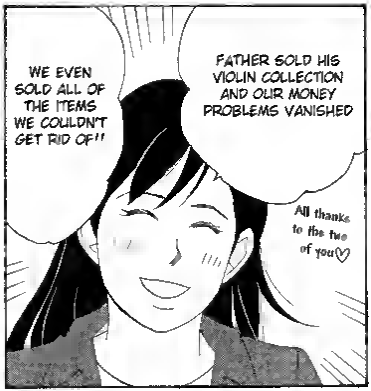
WHY WOULD YOU HAVE THIS IF YOU CAN'T PLAY IT!?
YOU'RE AN IDIOT!!
AND YOU'RE POOR!?
AHAHA! ACTUALLY, I CAN'T PLAY
CHIAKI-KUN, WOULD YOU LIKE TO TRY IT?
THIS COLLECTION IS MORE IMPORTANT TO ME THAN ALL THE MONEY IN THE WORLD
MORE IMPORTANT THAN YOUR DAUGHTER!?
I... I COULD NEVER
SELL 'EM ALL!!
BUT... THOSE AREN'T THINGS YOU CAN GET YOUR HANDS ON SO EASILY...
YOUR HANDS HAVE NO RIGHT TO TOUCH 'EM!!
YET YOU WASTE MONEY ON THINGS LIKE THIS
YOU DAUGHTER SAYS SHE WANTS TO STUDY MUSIC

BUT.....
HE'S RIGHT.. SELL THEM!!
FATHER
I WANT TO BE ABLE TO STUDY MORE!
FATHER... YOU LOVE MUSIC, DON'T YOU!?
SAKURA-CHAN...
I LOVE THE VIOLIN
BUT THE CONTRA BASS...
SUCH A CLUMSY INSTRUMENT HAS NO PLACE HERE
TO THINK YOU'RE A PARENT..
I DON'T WANNA HEAR ABOUT MUSIC FROM SOMEONE LIKE YOU
BUT I

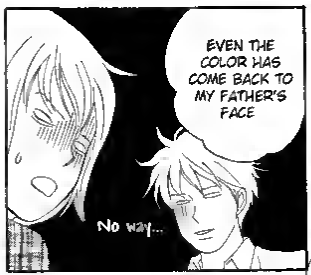
I BOUGHT THIS VIOLIN HOPING TO HEAR SAKURA PLAY IT FOR ME ONE DAY
BUT SHE QUIT THE VIOLIN ALL OF A SUDDEN AND MOVED TO THE CONTRA BASS!
BECAUSE THE CONTRA BASS IS BIGGER AND COOLER LOOKING!
Little person wh likes big things?
WHAT!?
WHAT!
I LOVE THE CONTRA BASS!!
I WANT TO PRACTICE HARD AND GET GREAT AT IT
SOMEDAY I'D LIKE TO BECOME A PROFESSIONAL!!
AND SOMEDAY I WANT TO JOIN THE VIENNA PHIL!
Vi-
Vienna
SAKURA . YOU
I HAD NO IDEA YOU HAD SUCH LARGE DREAMS ..

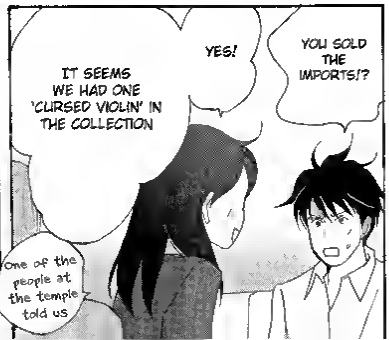
SIR...
THE CONTRA BASS IS ABSOLUTELY CRUCIAL TO THE ORCHESTRA AS A WHOLE
I CAN'T BEGIN TO EXPLAIN THE IMPORTANCE
BUT ...
HER DREAMS ARE TOO LARGE
THE VIENNA PHILHARMONIC DOESN'T ACCEPT WOMEN
AND... ISN'T YOUR DAUGHTER'S FUTURE HAPPINESS FAR MORE IMPORTANT TO YOU
BUT IF THE MONEY PROBLEMS WEREN'T THERE—
THAN A VIOLIN WORTH A FORTUNE?
GYABO

A SAKURA-CHAN LUNCH!!
WOOOAH~!


WE EVEN SOLD ALL OF THE ITEMS WE COULDN'T GET RID OF!!
FATHER SOLD HIS VIOLIN COLLECTION AND OUR MONEY PROBLEMS VANISHED
All thanks to the two of you♡

THIS IS A GIFT FROM MY MOTHER TO SHOW HER THANKS♡
IT'S GLOWING~!!
GYOPI
THANKS?


EVEN THE COLOR HAS COME BACK TO MY FATHER'S FACE
No way...


YOU SOLD THE IMPORTS!?
YES!
IT SEEMS WE HAD ONE 'CURSED VIOLIN' IN THE COLLECTION
One of the people at the temple told us

I CAN WORK WITH THIS...
THE BASS LINE.....

I'm sorry about what I said before
You sure got better all of a sudden
I had time to practice.
I've got all of the bowings we decided on marked in
Ah, thanks
BEETHOVEN
SYMPHONY 3
Es dur op.55
EH
EH!?
THE BASS IS GOING ON A DATE
I WANT TO GO ON A DATE WITH CHIAKI-SENPAI~♡
MAYBE I'M CURSED, TOO.
HALF A MONTH LEFT UNTIL THE S ORCHESTRA'S CONCERT DEBUT—
AH~ YOU'RE RIGHT!
NO FAIR, SAKURA-CHAN!!

Lesson16

2 WEEKS REMAIN UNTIL THE ORCHESTRA'S CONCERT DEBUT
WE'RE WELL INTO THE SECOND MOVEMENT NOW, AND STRESEMANN HAS YET TO RETURN
AND I HAVEN'T RUN ACROSS ANY PERFORMANCE NOTES

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

WHAT THE—
WH..

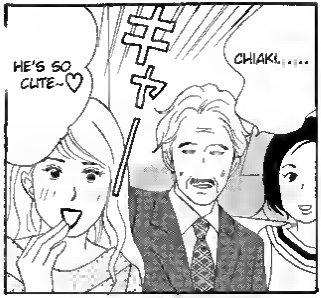
STOP! STOOOP!!
WHAT THE HELL WAS THAT STUPID POSE!?
EH?
WASN'T IT COOL~♡
I WAS SEEING IF WE COULD ADD A BIT OF A ROCK FEEL INTO THE ORCHESTRA♡
WE ALL TALKED ABOUT IT YESTERDAY AND GOT IT WORKED OUT
DOESN'T THIS REMIND YOU OF JIMMY HENDRIX~
THIS IS OUR ERA
RIGHT
WE SHOULD MAKE IT STAND OUT!

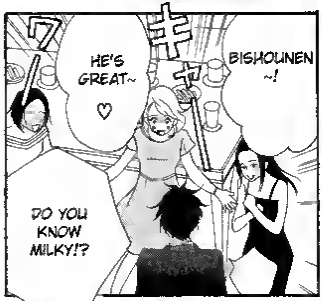
How is that Hendrix?

HELL NO!!
TELL ME BEFORE YOU ADD IN SOMETHING STUPID!
YOU'RE SCREWING UP THE SOUND!
Here we go Again.
THIS IS A GOD DAMNED FUNERAL MARCH!
< 2nd Movement
SAY THAT WHEN YOU CAN PLAY IT NORMALLY!!
YOU PRESUMPTUOUS FOOL!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!!
IF WE DON'T DO SOMETHING...
BUT THE 3RD SYMPHONY'S KINDA EASY AND NORMAL
It'll get boring
EASY AND NORMAL~?

SHIT!
'CALL ME ANY TIME' MY ASS
The number you are trying to reach is not currently accessible
Please hang up and try your call again
I'VE ONLY GOT 2 WEEKS LEFT
WITH THAT ORCHESTRA PLAYING THAT PIECE
WHAT'S THE MEANING OF THIS!?
OLD
IN THAT CASE.....

Ouran High
club KISS
EH?
YOU MUST MEAN MILKY!
AH!
AN OLD PERVERT FOREIGNER?
YES, HE'S HERE
HE HAS THE PLACE RESERVED TODAY♡
This way
HEY, OLD MAN.....
OH NO, MILKY
WELL THEN, SHALL WE ALL PLAY A GAME♡
PERHAPS WE COULD PLAY THE OU-SAMA GAME?
Now you start with a fist


HE'S SO CUTE~♡
CHIAKI...


HE'S GREAT~♡
BISHOUNEN~!
DO YOU KNOW MILKY!?

SO... THIS IS YOUR VERY IMPORTANT BUSINESS
Found you in no time

Give me your hand
CHIAKI-SENPAI!!

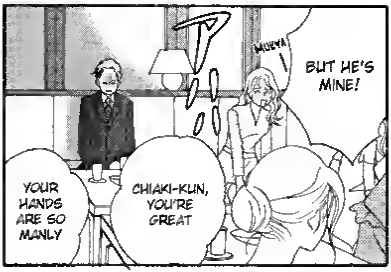
Kya
WOULD YOU LIKE SOME WINE?
LET ME POUR YOU A GLASS♡

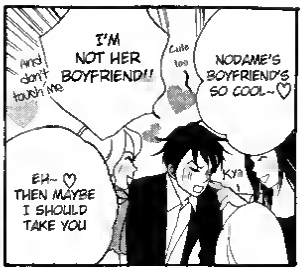
Here, have a towel
NOW, SIT, SIT♡
HERE, A DRINK

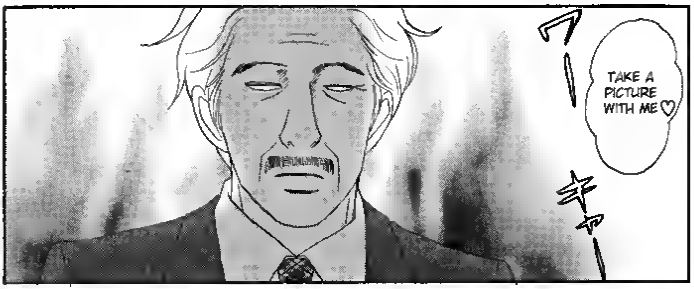
NO-
NODAME!?
ADULTERER!!
WHAT'RE YOU DOING HERE!?
AND WEARING SOMETHING LIKE THAT?
WHAT'RE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS..
I'M LEARNING HOW TO BE EROTIC!!
OH MY!
TRICK
THEN THIS IS NODAME-CHAN'S "LOVER BOY♡"!?
THEN I SHOULD LEARN TO DO THIS
IF I WANT TO TRICK CHIAKI-SENPAI
MILKY TOLD ME

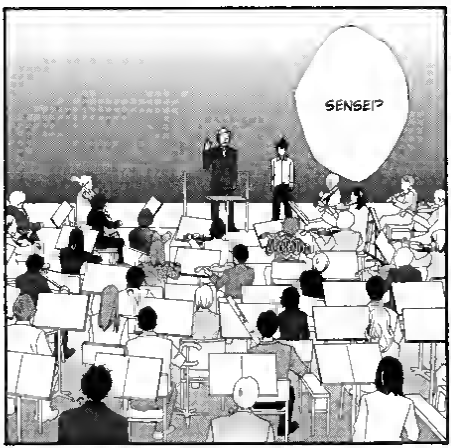
I see

THE THEME IS 'BUTTERFLY HATCHED FROM COCOON'
'I'LL CAPTURE YOU♡'
DESU!
SO HOW DO YOU LIKE HER?
DOESN'T THIS MAKE HER LOOK ATTRACTIVE?
I COORDINATED THE OUTFIT MYSELF♡
I DID THE MAKE-UP
NODAME-CHAN, YOU'RE TOO CUTE-♡
YOU SOUND LIKE A DIRTY OLD MAN
FROG!?
BOKYA
MURMUR
SHE STARTED AS A TADPOLE, SO SHE'S A FROG
It's green
I'M A BUTTER-FLY!
AHAHA
UHM
NOT AN AMPHIBIAN, A PRETTY BUG!
REFILL


BUT HE'S MINE!
CHIAKI-KUN, YOU'RE GREAT
YOUR HANDS ARE SO MANLY


NODAME'S BOYFRIEND'S SO COOL~♡
I'M NOT HER BOYFRIEND!!
and don't touch me
Cute too
EH~ ♡ THEN MAYBE I SHOULD TAKE YOU
Kya


TAKE A PICTURE WITH ME♡


SENSEI?

EH

AND THAT SAID
I AM LEAVING THE S ORCHESTRA
AND MOVING MY FULL RESOURCES TO THE A ORCHESTRA AS OF TODAY!!
YES
LEAVING US FOR THE A ORCHETSRA!?
LEAVING THE S ORCHESTRA... WHY!?
I MEAN
THE S ORCHESTRA HAS CHIAKI HERE TO TAKE MY PLACE, HE'S A FAR MORE ATTRACTIVE.....
HE WILL BE FINE LEADING YOU!
YOU'LL BE FINE EVEN WITH ME NOT HERE
ええー!?
-Eeeen-

YOU COULDN'T BE GETTING BACK AT ME
FOR WHAT HAPPENED YESTERDAY, COULD YOU.....
UM.....
YOU WERE THE ONE THAT GOT US ALL TOGETHER, RIGHT!?
COME ON
YOU CAN'T LEAVE
OF COURSE
THAT IS EXACTLY WHAT I AM DOING!
WH-
.....
WHAT!?
YOU POKED YOUR NOSE INTO MY PERFECT HAREM, CHIAKI
YOU WILL NEVER BE FORGIVEN!
THIS IS MY REVENGE!
REGARD-LESS!
HAREM?
REVENGE?
I WILL LEAD THE A ORCHESTRA WHILE CHIAKI LEADS THE S ORCHESTRA

I WILL SHAME YOU AT THE UPCOMING PERFORMANCE!
HMH
PREPARE YOURSELF!
WELL, GOOD LUCK
TO ALL OF YOU
WHAT'S HE TALKING ABOUT!? CHIAKI...
DID YOU DO SOMETHING?
NO WAY—
MAYBE HE JUST GAVE UP ON US? WE DO KIND OF SUCK
.....
I CAN'T TELL THEM THE ACTUAL REASON...
Why?
HE WAS REALLY INTO IT THE LAST REHEARSAL...

WHEN IT COMES TO WOMEN, THAT OLD MAN WOULDN'T BE HAPPY WITH JUST AN APOLOGY
NO
IF I WERE TO APOLOGIZE, WOULD HE COME BACK?
AND WHY THE HELL SHOULD I APOLOGIZE FOR DOING NOTHING
SHIT~
EVERY-ONE!
WE CAN'T LET THIS KILL THE S ORCHESTRA, CAN WE!?
STOP PUTTING YOUR STUFF AWAY!!
HEY!
Good job guys
IT STANDS FOR 'SPECIAL'!!
THE 'S' IN 'S ORCHESTRA' STANDS FOR 'STRESEMANN' DOESN'T IT?
HOW'D IT COME TO THAT!?
Hiro
Right
BUT THE ORCHESTRA'S DISBANDED, ISN'T IT?

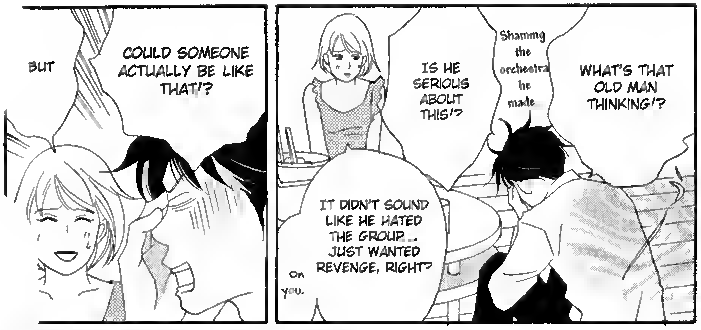
IF YOU ASK ME... THIS ORCHESTRA'S THROUGH
IN THIS ORCHESTRA, THE ENTIRE CONTRA BASS SECTION
AND LOTS OF OTHER PEOPLE ARE IN BOTH ORCHESTRAS
CHIAKI!?
WITH STRESEMANN NOW ONLY CONDUCTING THE A ORCHESTRA, I DOUBT THEY HAVE ANY INTEREST IN THIS ONE
THERE'S NO REASON TO BE HERE
BUT STILL!
I WANT TO BE IN THIS ORCHESTRA!!
AH.....
RIGHT!? KA-KUN
YEAH♡ OF COURSE
WE'VE ALREADY COME THIS FAR
LET'S GO ALL THE WAY!

They met in the S Orchestra

WELL, I SUPPOSE CHIAKI'S OK
I'm used to him
I wanna be in this group too
AN ORCHESTRA LEAD BY CHIAKI-SAMA! PERFECT♡
THIS ORCHESTRA'S BETTER LOOKING
I DOUBT THE MAESTRO'D SHOW FOR THE A ORCHESTRA, EITHER
YEAH
BESIDES, CHIAKI'S NOT TOO BAD
ANYONE WHO GOES AGAINST CHIKAI-SAMA!!
I WILL NEVER FORGIVE
OVERTHROW THE A ORCHESTRA!
HELL YEAH!!
TO HELL WITH STRESEMANN~!!
EVERYONE!! YOU UNDER-STAND!
HEY I NEVER SAID I'D BE WILLING TO DO IT...
Da——h

Battle of the Orchestras
LONG LIVE THE S ORCHESTRA!
SEIG ZEON!
DOWN WITH THE TRAITOR!
UOOH
SWEET HOUSE
AND NOW I'M THE OFFICIAL CONDUCTOR OF THIS ORCHESTRA!?
HOW'D IT TURN INTO THIS!?
Seig Zeon

CONGRATULATIONS!!
YOU WERE CHOSEN AS THE NEW CONDUCTOR!
STOP THAT
No celebration
and stop wearing those clothes
はぁ
LET'S HAVE A TOAST
……
WOULD YOU LIKE SOME DILUTED WHISKEY?
Remembered that he likes it
Ukya
I WILL SHAME YOU AT THE UPCOMING PERFORMANCE!
WHILE I'M GLAD I CAN CONDUCT
THE S ORCHESTRA'S YOURS NOW, RIGHT?
YOU'RE NOT HAPPY?
OF COURSE I'M NOT HAPPY!


BUT
COULD SOMEONE ACTUALLY BE LIKE THAT!?
IS HE SERIOUS ABOUT THIS!?
Shaming the orchestra he made
WHAT'S THAT OLD MAN THINKING!?
IT DIDN'T SOUND LIKE HE HATED THE GROUP... JUST WANTED REVENGE, RIGHT?
on you.

CHIAKI'S TRANSFER
I refuse to Accept
From the beginning.
HE WAS LIKE THAT SINCE THE FIRST TIME HE EVER DID ANYTHING

* first real action
CHIAKI-SENPAI.....
Ha...
WITH THAT CONCERT MASTER... THAT
AND PUTTING THAT ASIDE, IS THERE ANY WAY I CAN GET THE RESPECT OF THAT ORCHESTRA?
THE MAESTRO'S CONDUCTING THE ORCHEST A .....
REALISTICALLY, THERE'S NO POSSIBLE WAY FOR ME TO COMPETE

Haa
*Fell for Chuda's erotic ways
AN OPENING♡♡
AN...
BEETHOVEN
SYMPHONY 3
Es dur op.55
PRACTICE, PRACTICE!
SMOKES, SMOKES

I SHOULD THINK OF THIS AS MY CHANCE
トン
トン
ﾅﾃﾞﾅﾃﾞ
ﾅﾃﾞﾅﾃﾞ
UHG
THERE ARE CONDUCTORS UNABLE TO FIND ORCHESTRAS TO CONDUCT
NO MATTER WHERE YOU LOOK
THEY MAY BE GOD AWFUL, BUT STRESEMANN PUT THEM ALL TOGETHER
STAND-ING UNDER BIG NAMES
STANDING IN THE WINGS
Fall
Fall
THEY WAIT FOR THEIR CHANCE
THE MAESTRO CREATED THAT ORCHESTRA

I WILL MAKE THEM BRILLIANT!

BEETHOVEN'S 3RD SYMPHONY, 'EROICA'

WITH THIS THIRD SYMPHONY

BEETHOVEN REVOLUTIONIZED THE MUSICAL WORLD

BEETHOVEN, SEEMINGLY INSPIRED BY NAPOLEON'S STEADFAST PROTECTION OF HIS REPUBLICAN IDEALS,

IN A LETTER TO HIS PUBLISHER, BEETHOVEN WROTE "THIS SYMPHONY IS REALLY ENTITLED 'BONAPARTE'"*

Snoopy note For those interested Napoleon was a fan of the Italian composer Paisiello and didn t much care for Beethoven s music However he did state that music as a whole was of the utmost importance and something to be encouraged by legislators

* However the piece s final title of Eroica was given after Beethoven heard of Napoleon s move to declare himself emperor of France, even after drawing up a radical new republican constitution

IT CHANGED THE WAY PEOPLE CREATED MUSIC TO AN UNIMAGINABLE DEGREE
ITS BEAUTY AND GRANDEUR
They had T-Shirts made
We Are The Champion
Sオケ Tシャツ 作りました

IT TOOK ME FOREVER TO FIGURE OUT THAT NAPOLEON WAS THE ONE TO INSPIRE THIS ONE AND I CAME UP WITH THIS!!
WHY SHOULD WE!?
DON'T ADD CHOREOGRAPHY!!
THEN PROJECT NAPOLEON WITH SOUND! SOUND!!
YEAH... THE ENSEMBLE DIDN'T SOUND ANY DIFFERENT, DID IT?
Right guys?
HAA~? BUT IT SOUNDED FINE, DIDN'T IT!?
And it went with the music better
* Seems they all practiced doing it
WHY THE FUCK ARE YOU STILL DOING THAT!?
I TOLD YOU TO STOP IT LAST TIME!!
LET'S TAKE IT UP A NOTCH!
BUT IT'S BORING JUST PLAYING MUSIC ALL THE TIME
CHIAKI
Not really listening
THIS PIECE HAS HISTORIC SIGNIFICANCE YOU COULDN'T POSSIBLY UNDERSTAND!
THAT DOESN'T MATTER AT ALL!!
AND STOP WITH THE STUPID BOWINGS!

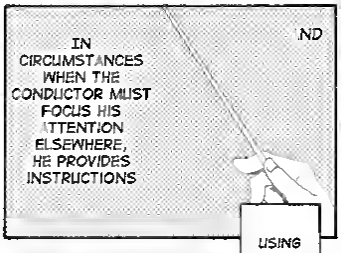
A ROCK ORCHESTRA!
LET'S DO IT♡
AHAHA
ROCK ORCHESTRA!
SOUNDS GREAT~
Let's do it!
I LIKE THAT~!
WE DON'T HAVE TIME FOR THIS!
STOP SPEAKING OUT OF TURN!!

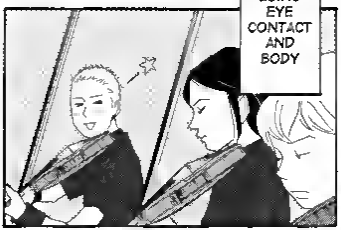
IF YOU ATTEMPT TO UNDERMINE MY AUTHORITY ONCE MORE, I'LL DEMOTE YOU!!
MINE!
EH!?
Frightened
YOUR JOB IS TO PLAY THE MUSIC AS I TELL YOU TO!
I WILL GIVE YOU THE ENSEMBLE SOUND I WANT!
BEFORE ANYONE WANTS TO GIVE ANY PERSONAL OPINIONS, THEN LEARN TO PLAY YOUR PART!
THIS IS TERRIBLE!!
YOU'RE COMING THROUGH WEAK! AND ADD MORE VIBRATO!
ひ？
CELLO!
IF YOU WERE SNAKE CHARMERS
OBOE! CLARINET!
YOU'D BE DEAD!
YOU'RE SKIPPING THINGS AND IT'S FUCKING THE RHYTHM!
BASS!
THIS GOT YOU INTO THE A ORCHESTRA!?
You must be kidding

~Silence~
しーん
SCREW THE REPUBLIC, HUH
JUST WHEN I THOUGHT THIS WOULD GET FUN...
CH!
YOU KNOW...
IT SOUNDS KINDA LIKE NAPOLEON MADE HIMSELF EMPEROR
CHIAKI-SAMA
What the hell
I'VE ONLY GOT A WEEK LEFT.....
UKYU~

Lesson17

HE STANDS DIRECTLY UNDER THE CONDUCTOR IN THE ORCHESTRA'S LINE OF COMMAND
THE CONCERT MASTER
THE TOP RANKED VIOLIN IN THE GROUP
Orchestra for Beginners
初心者のオーケストラ入門



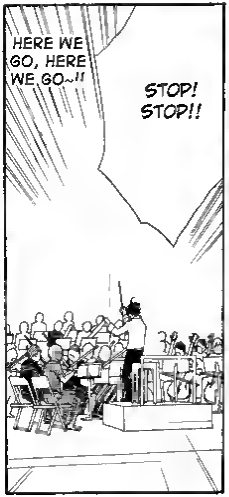


They aren't watching him

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

MAKES IN-DEPTH REALIZATIONS ABOUT THE CONDUCTOR'S INTENDED DIRECTION WITH THE MUSIC
AND A TRULY EXPERIENCED CONCERT MASTER
AND CATCHES HIS SUBTLE MOVEMENTS

THIS TIME IT'S THE HORN? THE OBOE!?


HERE WE GO, HERE WE GO~!!
STOP! STOP!!

CATCHES...
?

WHAT'S WRONG, CHIAKI...? YOU'VE BEEN DOING THAT FOR A WHILE

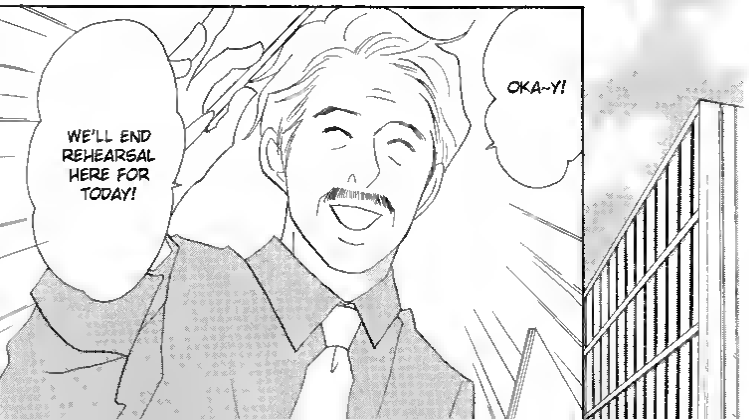
IT'S YOU! CONCERT MASTER!!
WHAT THE HELL HAVE YOU BEEN DOING!?
WHAT .. BUT I'VE BEEN WATCHING YOU ALL DAY
WHAT'S THE POINT IF YOU DON'T LISTEN TO THE PEOPLE AROUND YOU!?
DON'T ONLY LOOK AT ME, LOOK AT THE REST OF THE GROUP, TOO!!
YOU TRYING TO DESTROY THE ORCHESTRA!?
BUT I'M .....
I'LL DEMOTE YOU, MINE!
ANYTHING BUT THAT!!
AND YOU THREE HORNS!
Using fear as a weapon
THAT'S STILL COMPLETELY WRONG

6 DAYS UNTIL THE CONCERT
AND CELLOS!!
AND YOUR PITCH IS DROPPING!
MATCH YOUR TONE BETTER
CAN WE REALLY MAKE IT IN TIME!?
STRESEMANN-SENSEI GAVE UP CONDUCTING THEM
IS THERE REALLY ANY REASON TO ALLOW THEM TO STAY TOGETHER?
THAT'S ORCHESTRA
IT LOOKS LIKE THEY'RE REHEARSING AGAIN TODAY
NOT THAT I CAN SEE
SHOULD WE DISBAND THEM?
THEY HAVE A SCHEDULED PERFORMANCE FAIRLY SOON

↑Nickname is Onigiri (rice ball)

IT SOUNDS INTERESTING
I CAN'T WAIT TO SEE IT
BUT CHIAKI-KUN'S THE ONE DIRECTING THE S ORCHESTRA NOW, RIGHT?
right
I MEAN, WE HAVE A CONDUCTING SCHOOL..
WHY WOULD CHIAKI..
BUT..
SOME OF MY STUDENTS ARE IN THE S ORCHESTRA
AND THEY CERTAINLY SEEM EXCITED ABOUT IT
BUT ISN'T CHIAKI IN THE PIANO PROGRAM?
Tamaki-senpai
EH
CAN HE REALLY CONDUCT?
BUT— MAESTRO STRESEMANN HAS BEEN TELLING THE A ORCHESTRA THAT THEIR GOAL IS BEATING THE S ORCHESTRA, HASN'T HE?
Hoo
THOUGHT SO
WELL.. I COULDN'T SAY THEY'RE EXCELLENT
THERE'S NO WAY A GROUP LIKE THAT COULD COMPETE WITH THE A ORCHESTRA
LET'S JUST DISBAND THEM!
AND.. HOW ARE THOSE STUDENTS DOING?
ALL THEY TALK ABOUT IS BEATING THE A ORCHESTRA
Oh my
MUSICALLY

THEN WE'LL DISBAND THEM!
HOW 'BOUT THAT
THEN WE'LL WAIT FOR THE A ORCHESTRA TO WIN THE LITTLE COMPETITION
YES, LET'S, PERFECT IDEA
おお〜っ
おおお
You call yourselves teachers!?
Right
THAT ORCHESTRA'S THE SHAME OF THE ENTIRE SCHOOL
打倒Aオケ
ラーメンできました


OKA~Y!
WE'LL END REHEARSAL HERE FOR TODAY!

Concert mistress
AH, IT'S FINE, IT'S FINE♡
UM WE HAVEN'T REHEARSED FOR EVEN 40 MINUTES YET
YOU'RE ALL QUITE TALENTED
A Orch
Over already!?
No way
THE NEXT REHEARSAL WILL BE NEXT WEEK~
AT THIS RATE WE WON'T EVEN BEAT THE S ORCHESTRA
THERE'S ISN'T MUCH TIME LEFT UNTIL THE CONCERT!!
BUT WE NEED TIME TO PLAY AS A GROUP
RESERVA-TIONS!?
O-... OK!!
AS LONG AS YOU UNDER-STAND!
I DON'T HAVE ANY TIME EITHER!!
I HAVE RESERVATIONS!!

SENSEI!
PLEASE WAIT!
IF YOU HAVE BETTER THINGS TO DO THEN PLEASE LET ME CONDUCT THEM!
I'M FAMILIAR WITH THE PIECE THE A ORCHESTRA IS PLAYING!!
ズン
ズン
AT LEAST LET ME CONDUCT A REHEARSAL!
LATER~♡
Date with Tsuruko-chan♡♡
Lalala-fm♫
IS THIS REALLY A MAESTRO —!?
HE BEAT THE CONCERT MISTRESS
He doesn't care about the A Orchestra either

I'M A STUDENT IN THE CONDUCTING DEPARTMENT
MY NAME'S OHKOUCHI!
WHO ARE YOU?
Ah I'm late I'm late
AH, ONE OF THE CONDUCTING STUDENTS
ヒタッ
I HEARD THAT YOU LET CHIAKI CONDUCT THE S ORCHESTRA
IF SOMEONE FROM THE PIANO DEPARTMENT'S GOOD ENOUGH FOR THAT
WHAT'S MY COMPENSATION?
THEN PLEASE ALLOW ME TO CONDUCT THIS ORCHESTRA!!
JAPANESE TRADITION!
ISN'T IS CUSTOMARY FOR SOMEONE TO GIVE SOMETHING IN RETURN FOR FAVORS!?
HAH.....?
SODE NO SHITA

K I'm gonna try my hand at this First what was translated up the e as compensation is mikaeri which is written using the same kanji as mikaeshi which can mean under the cover (but usually means to look back over your shoulder) Sode no shita is literally under the sleeve so he's kind of weirding the entire phrase to hell

GO WAVE SOME CHOPSTICKS IN FRONT OF A MIRROR
IT'S ABSURD FOR SOMEONE WHO DOESN'T EVEN KNOW THAT MUCH TO ASK A FAVOR FROM ME!
SODENO
EH?
28th Annual Concert Festival
The World Famous Maestro Stresemann Conducting the Orchestra
5/25 Black Hall
'UNDER THE SLEEVE'.....?
Haah~
Wow...
hahaha
bye bye

Koban Old Japanese gold coins

AH...
YOU CAN'T DO THAT!
CHIAKI-SENPAI'S PICTURE'S SO SMALL
but he still looks hot♡
NO!
WHY NOT!? I JUST WANT TO SEE THE REHEARSAL FOR A WHILE!
CHIAKI-SENPAI TOLD ME NOT TO LET ANYONE IN
WAIT!! YOU CAN'T GO IN THERE!!
ARE YOU
AN A ORCHESTRA SPY?
PLUS HE'S GOT NO REASON TO DO THAT!
HE DOESN'T EVEN HAVE THE RIGHT TO USE THIS HALL SO LATE
IT'S NOT LIKE HE'S A TEACHER HERE OR ANYTHING
CHIAKI~?

トーン
YOU MUST KNOW ABOUT ME!!
YOU'RE LOOKING AT OHKOUCHI-SAMA OF THE CONDUCTING DEPARTMENT!!
THAT'S WHAT SPIES SAY!!
I'M NOT A SPY!!
I'M NOT IN THE A ORCHESTRA!!
Kya
YUKI-CHAN, WAIT!!
Akeh
わーっ
I CAN'T GO BACK IN THERE!!
NO MORE!!
YOU CAN'T SAY THAT, YUKI-CHAN

YOU'VE GOTTEN A WHOLE LOT BETTER THAN YOU WERE LAST WEEK!
THAT'S NOT TRUE!
...REALLY?
TODAY'S JUST A BAD DAY FOR YOU!
REALLY! I'M SURE EVERYONE ELSE NOTICED TOO
CHIAKI-SAMA ISN'T PICKING ON YOU BECAUSE HE HATES YOU!
YOU CAN'T RUN AWAY FROM THIS!
WAAA!
BUT I JUST CAN'T TAKE IT ANYMORE
UWAAAAAHN!
CHIAKI YOU ASSHOLE!!

THE CONCERT MASTER CAN'T RUN OUT CRYING!!
YOU'VE REALLY GOTTEN BETTER
That's a lie!
MINE-KUN, WAIT!!
YOU CAN'T RUN AWAY FROM THIS!!
HE'S A DEMON!!
DAMN THAT CHIAKI
HE SAID WE COULD LEAVE FOR THE DAY
WHAT'S HE TRYING TO PROVE!?
THERE ARE NICER WAYS TO SAY THINGS LIKE THAT!
RIGHT
RIGHT
IT REALLY HURTS MY PRIDE!
Pulling whether or not it's true aside
CONSTANTLY BEING TOLD YOU SUCK LIKE THAT
I CAN'T BLAME HIM
HEY MINE, STOP CRYING, YOU'RE THE CONCERT MASTER, RIGHT?
DAMN, THAT PISSED ME OFF!!
NO, HE'S BONAPARTE

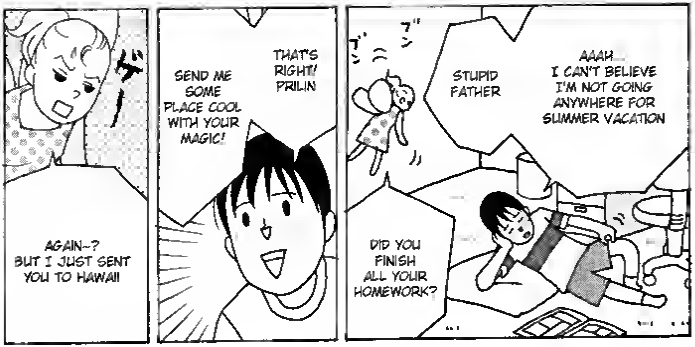
HAH....
HAHA-HAHA
HAUUH
I'LL KILL HIM TONIGHT!!
SHOULD WE BOYCOTT REHEARSAL!?
I HEARD HE WAS CHOSEN BY THE MAESTRO SO I WONDERED HOW INCREDIBLE HE WAS.
I GUESS IT WAS MONEY AFTER ALL
FAILED..
HE'S FAILED AS A CONDUCTOR!
CHIAKI'S GETTING HIMSELF HATED BY THE ORCHESTRA
SHIT
uh
hic hic
OH, I CAN'T WAIT FOR THE CONCERT
Even though you aren't gonna be in it
Toilet
THE FIRST JOB OF THE DIRECTOR IS TO CONNECT ON A HUMAN LEVEL!!
CHIAKI SHINICHI'S NOTHING TO BE SCARED OF!!
IF ALL IT TAKES IS MONEY, THEN I CAN DISH IT OUT, TOO!!
Seems he's rich

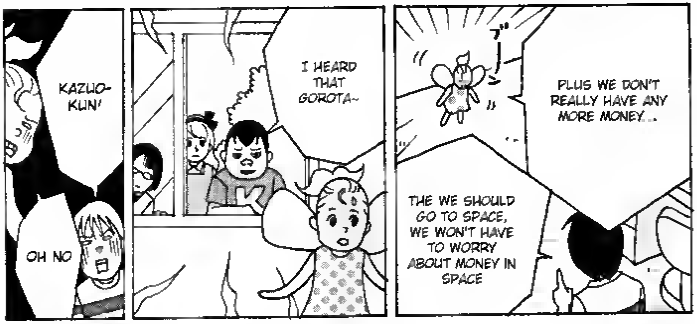
SHIT—...
I KNOW THEY CAN ALL PLAY FAST PASSAGES
SO WHY CAN'T THEY PLAY THIS!?
IT LOOKS LIKE YOU FORGOT TO EAT, SO I MADE DINNER...
DON'T NEED IT
OH, NOW DON'T SAY THAT
UHM~...

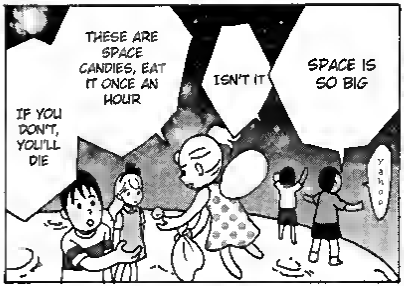
IF YOU DON'T EAT, YOU'LL GET SICK♡
H-... HOW MANY'D YOU MAKE?
18 OF THEM
I'LL EAT 6, SO YOU CAN HAVE 12
HOW'D YOU COME UP WITH THOSE NUMBERS
I GOT A CARE PACKAGE OF RICE AND SEAWEED FROM HOME♡
THEY'RE REA-LLY GOOD
I'VE NEVER ONCE MESSED UP MAKING ONIGIRI
I REALLY LOVE THIS ANIME♡
SO I WANTED YOU TO SEE IT♡
Never messed up, huh.
Buh...
HOW ABOUT WATCHING A VIDEO WHILE WE EAT?
AH, RIGHT!
Well might as well eat them

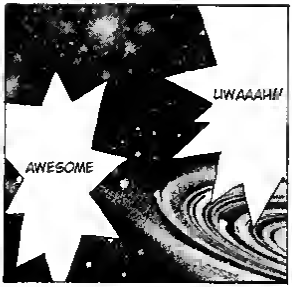
TV, TV~
WHAT? WHAT'S NODAME DOING...
WHAT'S SHE PLANNING?
Why...
HAA~? ANIME!?
YOU SEEM TO BE HAVING A LITTLE TROUBLE
BUT THIS MAY PUT YOU BACK INTO A GOOD MOOD~
WHAT IS THIS ANIME!?
HERE WE GO~!
キャラン♪
プリころ大
The Great Adventures Through Space
宇宙の友情大冒険
Prilin Gorota!♫

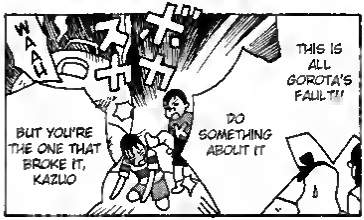
お
パチ
パチパチ

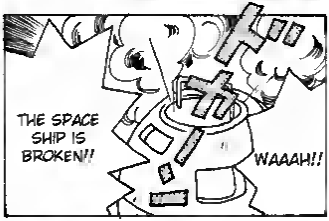

ドー
AGAIN~? BUT I JUST SENT YOU TO HAWAII
SEND ME SOME PLACE COOL WITH YOUR MAGIC!
THAT'S RIGHT! PRILIN
ドン
DID YOU FINISH ALL YOUR HOMEWORK?
STUPID FATHER
AAAH... I CAN'T BELIEVE I'M NOT GOING ANYWHERE FOR SUMMER VACATION


KAZUO-KUN!
OH NO
I HEARD THAT GOROTA~
ブー
THE WE SHOULD GO TO SPACE, WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT MONEY IN SPACE
PLUS WE DON'T REALLY HAVE ANY MORE MONEY..


THESE ARE SPACE CANDIES, EAT IT ONCE AN HOUR
IF YOU DON'T, YOU'LL DIE
ISN'T IT
SPACE IS SO BIG
Yahoo

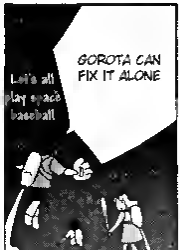

UWAAAH!!
AWESOME


W44
THIS IS ALL GOROTA'S FAULT!!
BUT YOU'RE THE ONE THAT BROKE IT, KAZUO
DO SOMETHING ABOUT IT

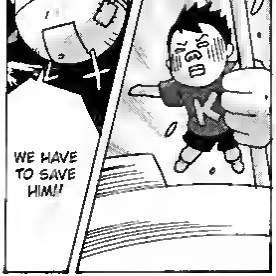

THE SPACE SHIP IS BROKEN!!
WAAAH!!

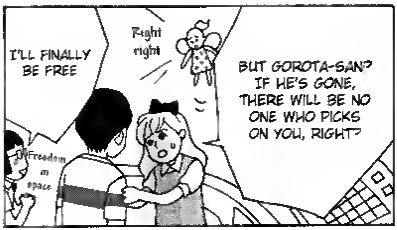
BUT IF WE'RE NOT CAREFUL, WE'LL ALL BE SUCKED INTO SPACE!

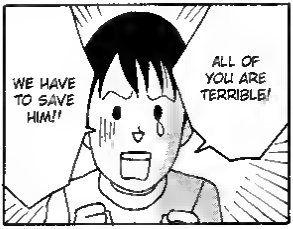
KAZUO-KUN'LL BE SUCKED INTO OBLIVION
Wah!
GYAAAH!!

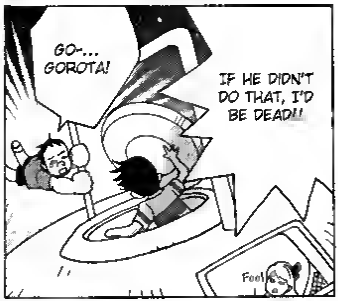

GOROTA CAN FIX IT ALONE
Let's all play space baseball
I WANNA GO BACK TO EARTH...

WE'LL TURN INTO SPACE MUMMIES..
IS THAT REALLY WHAT WOULD HAPPEN..?


WE HAVE TO SAVE HIM!!


I'LL FINALLY BE FREE
Right right
BUT GOROTA-SAN? IF HE'S GONE, THERE WILL BE NO ONE WHO PICKS ON YOU, RIGHT?
Freedom in space


WE HAVE TO SAVE HIM!!
ALL OF YOU ARE TERRIBLE!


GO-... GOROTA!
IF HE DIDN'T DO THAT, I'D BE DEAD!!
Feel

Gorota, don't forget man
Ah
BUT ... EARLIER KAZUO-KUN GAVE ME A SPACE CANDY!!

WHEN I CAME TO SPACE, I FINALLY UNDERSTOOD
IT'S FINE, KAZUO-KUN

KAZUO-KUN!!

HUMAN BEINGS CAN'T LIVE ALONE...
BE IT SPACE OR EARTH

GOROTA... I'M SORRY ABOUT WHAT I'VE DONE!!

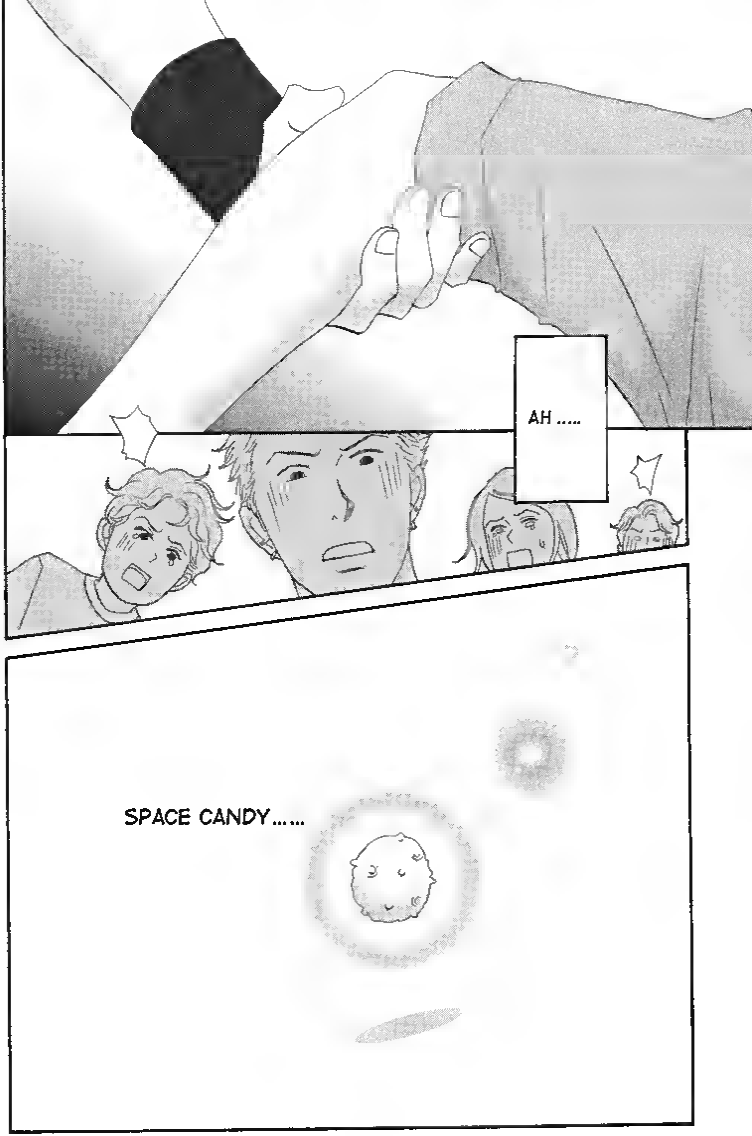
WE NEED LOVE AND FRIENDSHIP
NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE IT, IT'S SO TOUCHING
Snapped →
HGGGH
↑ Number 6
DON'T GROUP ME WITH THAT!!
DAMN IT!!
ガッ
ゴン
NE
SENPAI, YOU UNDERSTAND KAZUO, TOO, RIGHT!
BIRDS OF A FEATHER
SEE, KAZUO
I'LL KILL YOU!!
THAT'S KAZUO

WHAT DOES SHE MEAN BY 'I'M KAZUO'!?
ONLY SAY THINGS I CAN UNDERSTAND!!
GYASO
!
BUT THE CELLO
AND THE HORN
THEY WERE TERRIBLE JUST YESTERDAY
AMAZING!
THEY DID IT

BUT
THE SOUND IS SLOWLY
WHAT'S THIS FEELING?
COMING OUT OF MY GRASP
TODAY, EVERYONE CAN PLAY IT!
JUST LIKE I TOLD THEM
ACCORDING TO THE SCORE
NO ONE'S LOOKING AT THE PODIUM

IT FEELS TERRIBLE
-DOOOHN-
Eh
CHIAKI-SAMA!!

CHIAKI!?
THE SOUND'S INTOXICATING
CHIAKI!
CHIAKI-SAMA!
CHIAKI!!


AH .....
SPACE CANDY.....

Lesson 18

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

THIS IS BECAUSE YOU ONLY ATE 3 OF THE ONIGIRI I MADE YOU LAST NIGHT~!
I CAN'T BELIEVE YOU COLLAPSED!!
UWAAA~HN!
NOW EAT ALL OF THESE AND GO TO BED!
I DON'T NEED ANY MORE...
Stop it
I JUST GOT A LITTLE BIT LIGHT HEADED AND MINE WENT AND BLEW IT OUT OF PROPORTION
Don't die
Wah
Chiaki!
REALLY, I'M FINE

BUT THE REHEARSAL... DAMN
THE CONCERT'S THE DAY AFTER TOMORROW, TOO
ARE THEY STILL NO GOOD?
THE S ORCHESTRA
THEY DIDN'T BOYCOTT YOU DID THEY?
They couldn't have
HAHA...
NO WAY...
I THOUGHT IT FOR A SECOND
I'M SORRY, CHIAKI! I WAS TOO FOCUSED ON LOOKING AT THE MUSIC...
AND I FORGOT TO LOOK AT THE CONDUCTOR!
BUT THEY PLAYED WELL
Hi
SAME HERE
I'm sorry
IN TODAY'S REHEARSAL...
THEY ALL PLAYED WELL
SO THAT WAS THE S ORCHESTRA'S 3RD ...
BUT
WAS THAT MY 3RD.....?
NOT AT ALL

THEY FINALLY PLAYED WHAT WAS WRITTEN
THEY DID EVERYTHING I TOLD THEM TO DO
BUT THERE WAS SOMETHING MISSING!
BUT WHAT?
ピカー
LIGHTNING~!
RAIN~
EH.....?

YOU...
MEMORIZED IT?
THE 3RD...!?
ダ
ダ
Dokyuun!
BECAUSE I LISTEN TO THE S ORCHESTRA REHEARSE EVERY DAY
THIS IS A GREAT PIECE
Burglar burglar♬
Footsteps footsteps♬
ダン
ダダン
ダン
Hey
WHAT'RE YOU PLAYING!?

ぽろろん
AS HAPHAZARD AS ALWAYS, BUT
INCREDIBLE—
JUST LIKE BEFORE
THERE ARE COUNTLESS HOLES
IT'S UNSTEADY
DYNAMICS ARE ALL OVER THE PLACE

IT'S PURE
UNCALCULATED
INDIVIDUAL
AH.....
THAT'S IT
ALL OF THEM ARE 'NODAME'

WHY THE MAESTRO GATHERED THEM ALL TOGETHER
WHY MINE WAS CHOSEN TO BE THE CONCERT MASTER....
HEY, HEY
.....
FOR A FULL 50 MINUTES—
SHE COULDN'T BE PLANNING... TO PLAY THE ENTIRE SYMPHONY!?
NODAME PLAYED ALL 4 MOVEMENTS OF BEETHOVEN'S 3RD
WITHOUT EVEN A PAUSE BETWEEN MOVE-MENTS....

FORGET IT ALL!?
EEH~!?
AND I WAS STRUCK BY LIGHTNING YET AGAIN—
YEAH
I'M SORRY, BUT
FORGET EVERYTHING WE'VE DONE SO FAR
NO WAY!!
Why!?
WE WORKED LIKE DOGS TO BE ABLE TO PLAY THIS!!
WE'LL REDO EVERYTHING TODAY
You must be kidding
BUT THE CONCERT'S TOMORROW!!

I'M COUNTING ON YOU, CONCERT MASTER
I'M COUNTING ON YOU, CONCERT MASTER
CHIAKI LOWERED HIMSELF AND ASKED FOR MY HELP!!
BUT I'M SURE YOU ALL CAN DO IT
ポン
I'M COUNTING ON YOU, CONCERT MASTER
I'M SORRY
I'M BEING SELFISH ABOUT THIS
↑ Not exactly
UP TILL NOW I'VE BEEN SAYING 'JUST AS IT'S WRITTEN'
BUT LAST NIGHT I GOT THE FEELING THAT MAYBE ADDING A MENTAL IMAGE MAY BE BETTER....
OK, GUYS
ABOUT THE GENERAL FEEL
HELL YEAH!! I DON'T REALLY GET IT, BUT LET'S DO THIS!
ドーン
What the hell!
Idiot!
Hey

SO GOING WITH WHAT THE CONCERT MASTER SAID EARLIER, WHAT WAS THAT...
NAPOLEON?
WELL, IT SOUNDS KINDA STUPID, BUT I'D LIKE ALL OF YOU TO TRY TO PROJECT THAT IMAGE WHILE YOU'RE PLAYING... AT LEAST FOR NOW
CHIAKI!
SERIOUSLY? YOU DON'T MIND!?
No way
I'M NOT SURE IT'LL WORK
BUT I COULDN'T THINK OF ANYTHING BETTER
Tried all night
SO LET'S GIVE IT A GO
THEN FROM THE BEGINNING!
WE'RE RAISING THE TEMPO A HAIR!
YES!
THAT'S IT♡
WELL DONE

Concert Mistress →
A ORCHESTRA
IT WORKED OUT SOMEHOW
Actually it was incredible ♡
WE MADE IT IN TIME
HAA~ GOOD!
AND I NEVER HAD A CHANCE TO LEARN A THING FROM HIM!
THAT'S THE MAESTRO FOR YOU
HE REALLY IS INCRED-IBLE
YES SIR!
NOW LET'S ALL DO OUR BEST TOMORROW!!
A Orchestra's final rehearsal
I'VE GOT WAY MORE TALENT THAT CHIAKI
DAMNIT, WHY!?
Hmmm... I see... money
I EVEN GAVE HIM HIS 'SODE NO SHITA'!!
Bad reaction
How boring
I believe this is suitable
28th Annual Concert Festival
The World Famous Maestro Strasemann Conducting the A Orchestra

HAUUUH ..
ガヤ
ガヤ
ガヤ
THERE'RE SO MANY PEOPLE~
第28回
定期公演
IS EVERYONE DONE CHANGING~?
WHY THE HELL'S EVERYONE IN T-SHIRTS!?
YOU KEPT US IN REHEARSAL SO LONG WE DIDN'T HAVE TIME TO GO HOME FOR OUR CLOTHES!!
You trying to piss me off!?
At least let me bathe
Ukya
S
S
S

note: He's writing the character for "person" into his hand to try to calm down

CHIAKI
JUST HAVE FUN OUT THERE!
ああ・・

CHIAKI-SAMA♡
キャー
ハデ
NO WAY, HE'S HOT
A STUDENT?
WE START WITH CHIAKI'S S ORCHESTRA
AAH~ THIS IS BAD FOR MY HEART
WHATEVER YOU DO, PLEASE DON'T MAKE THE AUDIENCE LEAVE BEFORE THE A ORCHESTRA PLAYS
THEY'RE EVEN IN T-SHIRTS.

Movement 1 Allegro Con Brio—

YOU'RE KIDDING
WHAT?
AHAHA
FLASHY~♡
I LIKE THE CONCERT MASTER!
So cool
Kya!
Maki-chan?
THAT BOY. CAN PLAY THIS WELL!?
He's good at fast stuff

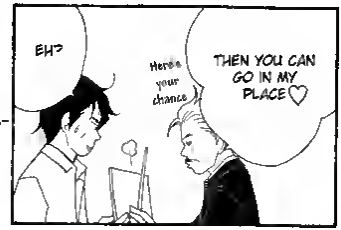
IS THIS REALLY THE ORCHESTRA OF THE FALLEN?
NO...
'WAS IT'—
IT'S NOT JUST THE CONCERT MASTER
IF THAT'S THE CASE .....
WELL..... FINE
YOU COULDN'T POSSIBLY WANT TO DO THAT.....
HEY HEY...
please♡
EH ...

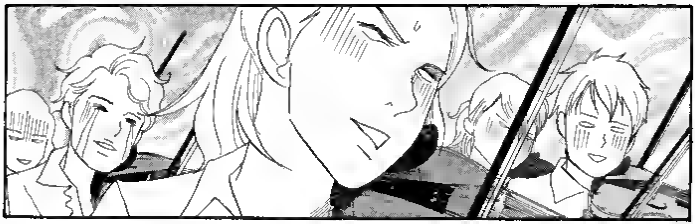
IF YOU MUST
THEN DO IT HERE!!
We Are The Generation
We Are The Champion
S
S
S
どっ

KYA!
SWEE~T♡
AHAHA
NO WAY
SERI-OUSLY!?
ALL HOPES OF PERFORMING PROPERLY...
HAVE VANISHED
AND WITH THAT
BUT...

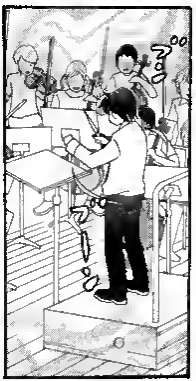
BRAVO!!
Way to go, S ymphes- tra
BRAVO!
Cool
Yes

WELL, FOR NOW
THIS IS ACCEPTABLE
Kya
IT'S NOT YOU
IS IT ME OR ARE PEOPLE LAUGHING?
Kya
フッフッフ
CHILD'S PLAY!!
IT'S BEYOND LOW!!
THOSE VULGAR MOVE-MENTS!
YOU'RE ALWAYS IN THE A ORCHESTRA'S REHEARSALS, AREN'T YOU?
YE-... YES
YES!?
Maestro...
Ohkouchi-kun
JUST ACTING COOL ALL THE TIME!
THIS ISN'T A WORLD WHERE YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT TO!!
AH, YOU THERE
I CAN DO IT PERFECTLY!!
OF COURSE!!
I'm a perfect man
DO YOU PRACTICE CONDUCTING THE PIECES?





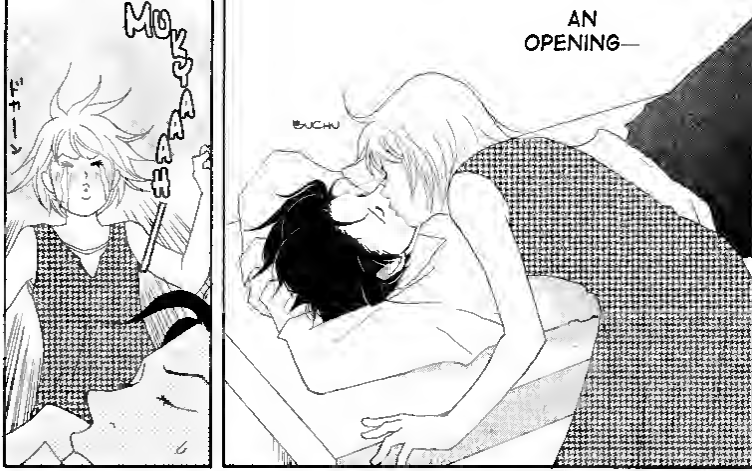
THAT SUCKED
THE NAME 'OHKOUCHI MAMORU' WAS FROM THEN ON SYNONYMOUS WITH THE WORST ORCHES-TRAL PERFORMANCE IN CAMPUS HISTORY
WHERE'S THE MAESTRO!?

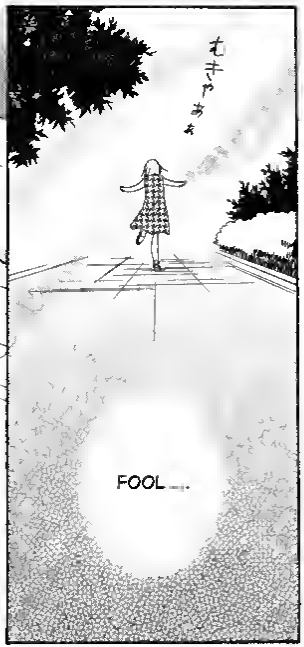


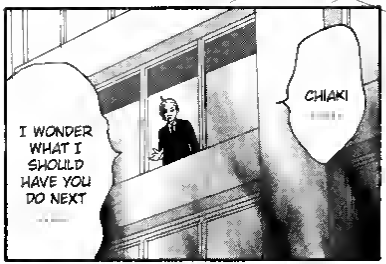
How mean can a guy get

THAT WAS ALL THE CONDUCTOR'S FAULT!!
you idiot
DON'T GET SO CONCEDED!!
THE A ORCHES-TRA
WAS BRUTALLY BEATEN INTO THE GROUND
Makes a guy feel good
WHEN SOMEONE COMES UP TO YOU AND TELLS YOU YOUR WEAKNESSES
YOU JUST CAN'T IGNORE IT...
WE ALL NEED TO WORK HARD
ARE WE STILL GONNA HAVE THE S ORCHESTRA?
PLUS WE COULDN'T HAVE COME SO FAR IF IT WASN'T FOR THE CONDUCTOR
THAT'S TRUE
I DON'T THINK I'VE EVER PRACTICED SO HARD IN MY LIFE
YEAH... I SUPPOSE US GETTING BETTER WAS ALL THANKS TO CHIAKI
I ALWAYS THOUGHT I WAS PRETTY GOOD, BUT HE SHATTERED THAT WITH A FEW WORDS... IT HIT HOME
SAME HERE
'CAUSE HE WAS SUCH AN ASSHOLE ABOUT IT
Pissed me off too

LET'S ALLOW THEM TO CONTINUE
THIS S ORCHES-TRA
NO COM-PLAINTS FROM ME
THEY'RE LUCKY THEY FOUND CHIAKI-KUN
THAT BOY IS SPECIAL
AND HE REALLY SHOWED US SOME DIAMONDS IN THE ROUGH IN THAT GROUP, TOO
It was amazing
AH, LIKE MINE-KUN
Extra service
He's so defenseless
HAHAA...
Thump
Thump
AN...







♪のだめカンタービレ③／おわり♪

所載／2002年発行 Kiss No 7～12

の だ め
カンタービレ

9784063259933

雑誌 51056-83

ISBN4-06-325993-5

C9979 ¥390E (0)

1929979003906

定価 本体390円
(税別)
講談社

◆Kodansha Comics Kiss◆

専制君主・千秋(ちあき)の指揮者デビュー!

世界的に有名なドイツ人指揮者 シュトレーゼマンが編成したSオケの副指揮者になった千秋。でも,千秋のモテモテぶりにムカついたシュトレーゼマンは千秋に宣戦布告してSオケを脱退してしまう。オヤジ(ガンモ)が新たに率いる編成Aオケと定期公演で対決することになってしまった千秋は,猛特訓を開始するが…。負けられないこの勝負がついに幕開け!!